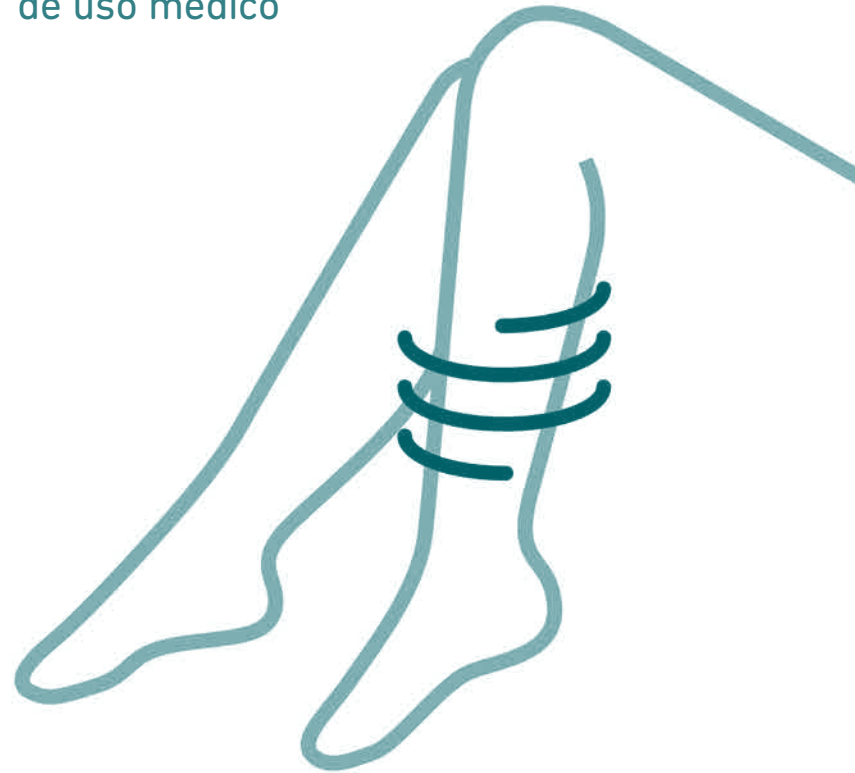


# b:joynz compression stockings

medizinische kompressionsstrümpfe  
compression médicale veineuse  
medias de compresión  
de uso médico



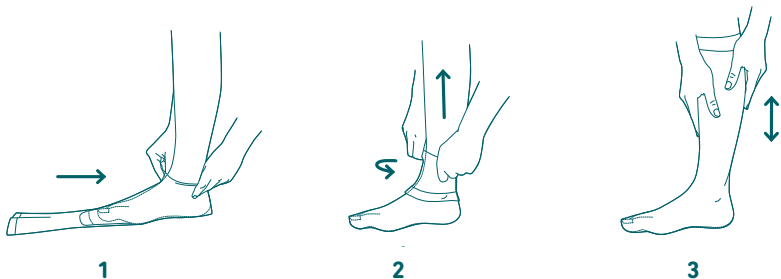
be free  
be active

All instructions for use:  
<http://www.bjoynz.com/downloads>

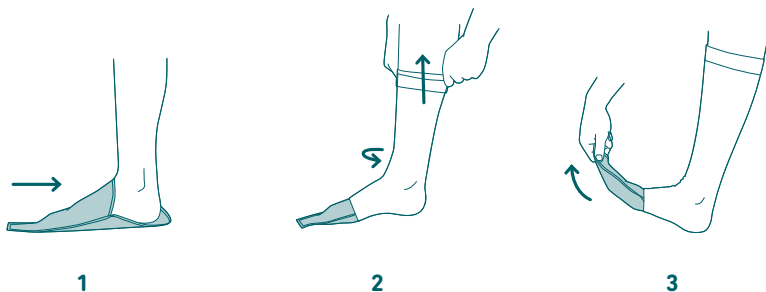


**BAUERFEIND AG**  
Triebeser Straße 16  
07937 Zeulenroda-Triebes  
Germany

P +49 (0) 36628 66-40 00  
F +49 (0) 36628 66-44 99  
E [info@bauerfeind.com](mailto:info@bauerfeind.com)



## Offene Fußspitze | Open toe | Pointe du pied ouverte | Punta abierta



DE deutsch	03	NO norsk	19	SR srpski	35	LV latviešu	51
EN english	05	FI suomi	21	SL slovenski	37	LT lietuvių	53
FR français	07	DA dansk	23	RO romanian	39	UK українська	55
NL nederlands	09	PL polski	25	BG български	41	HE עברית	57
IT italiano	11	CS český	27	EL ελληνικά	43	JA 日本語	59
ES español	13	SK slovensky	29	TR türkçe	45	AR عربي	61
PT português	15	HU magyar	31	RU русский	47	ZH 中文	63
SV svenska	17	HR hrvatski	33	ET eesti	49		

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.  
Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

**Zweckbestimmung**

bjonyz compression stockings sind Medizinprodukte. Sie sind Kompressionsstrümpfe zur Langzeittherapie von phlebologischen und / oder lymphologischen Erkrankungen sowie in Spezialfällen zur Langzeittherapie des Lipödems.

**Indikationen****Venöse Symptome**

- Varikose / initiale Phase nach Varikosetherapie
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- venöse Malformationen
- funktionelle venöse Insuffizienz (Adipositas, Sitz- und Stehverufe)
- Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie von venösen Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Prävention von rezidivierenden Ulcera venosa (CEAP – Stadium 5)

**Thromboembolie**

- oberflächliche Venenthrombose
- tiefe Beinvenenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten

**Ödeme**

- Phlebo-Lymphödeme
  - Ödeme in der Schwangerschaft
  - posttraumatische Ödeme
  - postoperative Ödeme
  - postoperative Re-Perfusionsödeme
  - zyklisch idiopathische Ödeme
  - Lipödeme
  - Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
  - berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
  - medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Spezialfall**
- Lymphödeme
  - Lipödeme ab Stadium II
  - Lip-Lymphödeme
  - Narben

**Andere Indikationen**

- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft
- Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen

**Einsatzort**

Entsprechend den Indikationen

**Anwendungsrisiken** ⚠

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Anwendungsrisiken bekannt, sofern Sie das Produkt ausschließlich indikationsgerecht einsetzen und Ihre Versorgung von Fachpersonal ausgemessen und Sie über das richtige Anlegen Ihrer Kompressionsstrümpfe informiert wurden. Bei Strümpfen mit Silikon-Haftband kann es bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen kommen.

Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es anderenfalls nicht wie erwartet helfen oder Gesundheitsschäden verursachen kann. Gewährleistung und Haftung sind in diesen Fällen ausgeschlossen.

- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen.
- Stellen Sie beim Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

**Kontraindikationen**

- fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken)
- dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels getroffen werden:

- ausgeprägte nässende Dermatosen
  - Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial
  - schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
  - fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus)
  - primär chronische Polyarthrit
- Bei Nichtbeachtung obiger Kontraindikationen ist eine Haftung des Herstellers – insbesondere Produkthaftung – ausgeschlossen.

**Anwendungshinweise**

- Die erstmalige Anpassung darf nur durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen.
- Legen Sie Ihre Strümpfe am besten morgens direkt nach dem Aufstehen bzw. nach einer Lymphdrainage an.
- Tragen Sie Bauerfeind-Handschuhe für das An- und Ablegen Ihrer bjonyz compression stockings, es erleichtert Ihnen das gleichmäßige Verteilen des Materials.
- Ihre Beine müssen trocken sein.
- Greifen Sie nicht mit spitzen Fingernägeln in die Maschen. Achten Sie darauf, dass Sie Ihren Schmuck vorher ablegen.

Dear customer,

please read through these instructions for use carefully.  
If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

- Bitte vermeiden Sie das Überdehnen der Strümpfe und ziehen Sie das Produkt nicht am Haftband nach oben.
- Vermeiden Sie Beschädigungen des Gestricks und schneiden Sie keine Fadenenden und Etiketten ab, da sich so herstellungsbedingte Knoten lösen können.
- Bewahren Sie Ihre bjoynz compression stockings an einem trockenen und lichtgeschützten Ort auf.
- Kompressionsstrümpfe sind Gebrauchsgegenstände und unterliegen bei regelmäßiger Benutzung einem natürlichen Verschleißprozess. Die empfohlene Tragezeit beträgt 6 Monate. Dies setzt richtige Handhabung (An- und Ablegen, Pflege etc.) voraus. Die max. Anwendung bei sachgemäßer Lagerung ist mit dem Symbol einer »Sanduhr« auf dem Schachteletikett aufgedruckt.

#### Reinigungshinweise

- Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze aus. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.
- Das Produkt ist bei Anwendung eines Schonprogramms für den Trockner geeignet.
- Bei Handwäsche am besten zwischen zwei trockenen Handtüchern ausdrücken (nicht wringen).
- Verzichten Sie auf Waschmittelzusätze wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckenmittel.
- Bitte wischen Sie das Silikonhaftband an der Innenseite einmal am Tag feucht ab.
- **Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes.**

#### Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

#### Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der bjoynz compression stockings nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

#### Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für

Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

#### Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

#### Materialzusammensetzung

Folgende Materialien werden in unseren Kompressionsstrümpfen verwendet: Polyamid und Elasthan. Die prozentuale Zusammensetzung entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Einnähetikett.

#### Barrierefreie Version

<http://www.bjoynz.com/downloads>

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Weitere ausführliche Informationen erhalten Sie von Ihrem Arzt und in Ihrem Fachgeschäft.

#### Anlege-Tipps

##### Geschlossene Fußspitze

- 1) Wenden Sie den Strumpf nach »links« bis zur Ferse. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen, dann über den Spann.
- 2) Das Beinteil wenden und gleichzeitig über die Ferse ziehen. Achten Sie auf einen korrekten Sitz der Ferse.
- 3) Den Strumpf nun etappenweise nach oben streifen und gleichmäßig verteilen, bis er faltenfrei sitzt. Niemals am oberen Rand oder Haftband ziehen.

##### Offene Fußspitze

- 1) Beiliegende Anziehhilfe anlegen.
- 2) Fassen Sie das Beinteil zusammen und streifen Sie das Fußteil über die Anziehhilfe. Achten Sie auf einen korrekten Sitz der Ferse.
- 3) Den Strumpf nun etappenweise nach oben streifen und gleichmäßig verteilen, bis er faltenfrei sitzt. Niemals am oberen Rand oder Haftband ziehen. Nun können Sie die Anziehhilfe entfernen, indem Sie sie durch die offene Fußspitze herausziehen.

**Beachten Sie die Anleitung auf der ersten Innenseite dieser Broschüre!**

#### Intended purpose

bjoynz compression stockings are medical products. They are compression stockings for the long-term therapy of phlebological and / or lymphological disorders as well as, in special cases, for the long-term therapy of lipedema.

#### Indications

##### Venous symptoms

- Varicose veins / initial period following varicose vein therapy
- Prevention and treatment of venous edema
- Venous malformations
- Functional venous insufficiency (obesity, jobs involving sitting or standing)
- Improvement in quality of life for chronic venous disorders
- Prevention and treatment of venous skin changes
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophie blanche
- Prevention of recurring venous leg ulcers (CEAP stage 5)

##### Thromboembolism

- Superficial vein thrombosis
- Deep vein thrombosis
- Condition following thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients

##### Edema

- Phlebolympheoedem
  - Edema in pregnancy
  - Post-traumatic edema
  - Postoperative edema
  - Postoperative reperfusion edema
  - Idiopathic cyclical edema
  - Lipedemas
  - Congestion conditions due to immobility (arthrogenic congestive syndrome, partial or complete paralysis of the extremities)
  - Occupational edema (standing or seated occupations)
  - Drug-induced edema, if no adjustment is possible
- ##### Special case
- Lymphedema
  - Lipedema from stage II
  - Lipo-lymphedema
  - Scars

##### Other indications

- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatosis of the leg
- Nausea and dizziness in pregnancy
- Congestion complaints in pregnancy
- Condition following burns

#### Part of the body this product is used for

In accordance with the indications

#### Risks of using this product

There are no known application risks if you use the product solely according to the indication and provided that you have been measured by a trained specialist and you have been taught the correct method for putting on the compression stockings. In the case of stockings with a silicone top band, skin irritation can occur in patients who are intolerant to this material.

Do not modify the product yourself in any way; otherwise it may not help as expected or it may be harmful to your health. In these cases, any warranty or liability claims will be excluded.

- Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
- If you notice any changes or an increase in symptoms while wearing the product, stop any further use and contact your doctor.

#### Contraindications

- Advanced peripheral artery disease (if one of these parameters is met: ABPI < 0.5, arterial pressure at the ankle < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg, or tcpO2 < 20 mmHg at the instep)
- Decompensated heart failure (NYHA III + IV)
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In the following cases, the decision to treat should be made after weighing the benefits against the risks in order to choose the most appropriate means of compression:

- Dermatitis with significant weeping
  - Intolerance of the compression material
  - Severely impaired sensitivity of the extremity
  - Advanced peripheral neuropathy (e.g. in the case of diabetes mellitus)
  - Rheumatoid arthritis
- The manufacturer will not accept liability – particularly product liability – in the event of failure to comply with the above contraindications.

#### Application instructions

- The initial fitting must only be performed by medically trained specialists.
- It is best to put on your stockings first thing in the morning, as soon as you get up, or after lymph drainage.
- Wear Bauerfeind gloves to put on and take off your bjoynz compression stockings compression stockings as this makes it easier to distribute the material evenly.
- Your legs must be dry.
- Do not grasp the knitted fabric with sharp fingernails. Make sure that you take off your jewelry before starting.
- Please avoid overstretching the stockings and do not pull the product up by the silicone top band.
- Avoid damaging the knitted fabric and do not cut off any loose threads or labels, as this could cause stitches made during production to unravel.

Chère cliente, cher client,

veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

- Store your bjoyzn compression stockings in a dry place away from direct light.
- Compression stockings are articles for daily use, and as such they are subject to natural wear when used on a regular basis. The recommended length of use is six months. This is based on correct handling (putting on and removal, care, etc.). The product's maximum useful life under proper storage conditions is indicated next to an "hourglass" symbol printed on the label on the packet.

#### Cleaning instructions

- Please use mild detergent and a lingerie bag. Never expose your product to direct heat. Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.
- The product can be machine dried provided a delicate cycle is chosen.
- When handwashing the stockings, we recommend drying them between two towels (do not wring).
- Avoid the use of washing additives like fabric softener, optical brighteners or stain removers.
- Please wipe the silicone non-slip band on the inside once a day with a damp cloth.
- **Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product.**

#### Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

#### Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the bjoyzn compression stockings have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

#### Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

#### Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

#### Material content

The following materials are used in our compression stockings: polyamide and elastane. For information regarding the composition in percent, please refer to the individual sewn-in label.

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

For more details, please consult your physician or medical retailer.

#### Tips for putting on the compression stockings Closed toe

- 1) Turn the stocking "inside-out" up to the heel. Pull the foot part over your toes and then over the instep.
- 2) Fold the leg part back over and pull it over the heel at the same time. Make sure that the heel is in the correct position.
- 3) Now gradually slide the stocking upward and distribute it evenly until there are no creases. Never pull from the top or the top band.

#### Open toe

- 1) Use the donning aid supplied.
- 2) Gather the leg part together and pull the foot part over the donning aid. Make sure that the heel is in the correct position.
- 3) Now gradually slide the stocking upward and distribute it evenly until there are no creases. Never pull from the top or the top band. You can now remove the donning aid by withdrawing it from the open toe.

**Please refer to the instructions provided on the first inside page of this brochure.**

#### Utilisation

Les bjoyzn compression stockings sont des dispositifs médicaux. Il s'agit de bas de compression destinés au traitement à long terme des affections phlébologiques et / ou lymphologiques ainsi que, dans des cas spécifiques, au traitement à long terme du lipœdème.

#### Indications

##### Symptômes au niveau des veines

- Varices / phase initiale à la suite d'un traitement des varices
- Prévention et traitement des œdèmes variqueux
- Malformations veineuses
- Insuffisance veineuse fonctionnelle (obésité, activités professionnelles en position debout ou assise)
- Amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques
- Prévention et traitement des altérations cutanées liées aux veines
- Eczéma et pigmentation
- Dermatoliposclérose et atrophie blanche
- Prévention de la récurrence d'ulcères variqueux (classification CEAP : stade 5)

#### Thromboembolie

- Thrombose veineuse superficielle
- Thrombose veineuse profonde de la jambe
- Situation post-thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose chez les patients avec mobilité

#### Œdèmes

- Phlébœdèmes et lymphœdèmes
- Œdèmes au cours de la grossesse
- Œdèmes post-traumatiques
- Œdèmes post-opératoires
- Œdèmes de reperfusion post-opératoires
- Œdèmes cycliques idiopathiques
- Lipœdèmes
- Situations de congestion pour cause d'immobilité (syndrome de congestion arthrogène, parésies ou parésies partielles des membres inférieurs)
- Œdèmes imputables au travail (activités professionnelles en position debout, assise)
- Œdèmes imputables aux médicaments, quand aucune correction n'est possible

#### Cas particuliers

- Lymphœdèmes
- Lipœdèmes à partir du stade II
- Lipo-lymphœdèmes
- Cicatrices

#### Autres indications

- Obésité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges au cours de la grossesse
- Troubles de congestion au cours de la grossesse
- Situation à la suite de brûlures

#### Position d'utilisation

Suivant les indications

#### Risques d'utilisation

Aucun risque d'utilisation n'est connu en cas d'emploi adéquat, dans la mesure où vous n'utilisez le dispositif que conformément aux indications et que votre prise en charge a été examinée par un professionnel et où vous avez été informé de la bonne mise en place des bas de compression. Pour les brassières équipées d'une bande de fixation en silicone, des irritations cutanées peuvent apparaître en cas d'hypersensibilité. N'effectuez vous-même aucun changement sur le dispositif médical ; autrement, le dispositif médical ne vous apportera pas le bénéfice patient escompté ou pourrait entraîner des effets néfastes sur la santé. En pareil cas, la garantie et notre responsabilité seraient exclues.

- Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
- Si, lors du port du dispositif médical, vous constatez un quelconque changement ou des troubles progressifs, stoppez son utilisation et adressez-vous à votre médecin.

#### Contre-indications

- Maladie artérielle occlusive périphérique en stade avancé (si l'un de ces paramètres s'applique ABPI < 0,5, pression systolique à la cheville < 60 mmHg, pression des artères < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dos du pied)
- Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue (Phlegmatia Coerulea Dolens)

Dans les cas suivants, il faudra choisir le traitement en pesant les bénéfices et les risques et sélectionner le moyen de compression le mieux adapté :

- Dermatoses suintantes prononcées
- Intolérance à la matière de compression
- Troubles aigus de la sensibilité des membres inférieurs
- Neuropathie périphérique avancée (par ex., en cas de diabète sucré).
- Polyarthrite chronique primaire

Le fabricant ne pourra être tenu responsable des nuisances provoquées par le non-respect de ces contre-indications et la responsabilité du fait des produits est alors exclue.

#### Conseils d'utilisation

- Seul un professionnel de la santé formé est habilité à procéder à l'ajustage de départ.
- De préférence, ajustez votre bas de compression dès que vous vous levez ou après un drainage lymphatique.
- Portez des gants Bauerfeind pour l'enfilage et le retrait de vos bas de compression bjoyzn

## Geachte klant

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.  
Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialistaak.

compression stockings. Cela facilite la répartition régulière de la matière.

- Vos jambes doivent être sèches.
- Évitez de tirer sur les mailles avec vos ongles. Veuillez à retirer vos bijoux au préalable.
- Veuillez éviter de trop tendre les bas et ne tirez jamais sur la bande de maintien pour les remonter.
- Évitez d'endommager le tricot et ne coupez aucun fil ni aucune étiquette afin d'éviter que des nœuds réalisés pendant la fabrication ne se défassent.
- Conservez vos bas de compression b'joynz compression stockings dans un endroit sec et à l'abri de la lumière.
- Les bas de compression sont des objets du quotidien qui subissent une usure naturelle dans le cadre d'un usage régulier. La durée de vie recommandée est de 6 mois. Cette durée est calculée pour une manipulation correcte du produit (ajustage, retrait, entretien, etc.) L'utilisation max., en cas de stockage approprié, est indiquée par le symbole d'un « sablier » sur l'étiquette de la boîte.

**Conseils de nettoyage**

- Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Ne jamais exposer votre dispositif à une source de chaleur directe. Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du dispositif médical.
- Le dispositif est adapté à un séchage en machine, sur cycle délicat.
- En cas de lavage à la main, éliminez de préférence le surplus d'eau en plaçant les bas entre deux chiffons secs (ne pas essorer).
- Abstenez-vous d'utiliser des substances détergentes comme des adoucissants, des éclaircissants ou des détachants.
- Veuillez nettoyer la bande de maintien en silicone située à l'intérieur des bas une fois par jour avec un chiffon humide.
- **Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit.**

**Conseils pour une réutilisation**

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

**Garantie**

La législation en vigueur est celle du pays où le dispositif médical a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le dispositif médical. Le dispositif médical doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de b'joynz compression stockings, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.

La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du dispositif médical

**Obligation de déclaration**

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

**Mise au rebut**

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le dispositif médical au rebut conformément aux réglementations locales.

**Composition**

Les matériaux suivants sont utilisés dans nos bas de compression : polyamide et élasthanne. Veuillez vous référer à l'étiquette cousue correspondante pour en connaître la composition (en pourcentage).

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

**Conseil d'ajustage****Pointe de pied fermée**

- 1) Retournez le bas vers « la gauche » jusqu'au talon. Faites les glisser le long des orteils, puis sur le cou-de-pied.
- 2) Retournez la partie intermédiaire du bas, tout en le passant sur le talon. Veuillez vérifier que le talon est bien positionné.
- 3) Maintenant, tirez le bas peu à peu vers le haut de manière à le mettre en place de manière régulière jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de plis. Ne tirez jamais sur le bord supérieur des bas ou sur la bande de fixation.

**Pointe de pied ouverte**

- 1) Enfillez l'aide d'enfilage fournie.
- 2) Rassemblez la partie des jambes, puis passez l'aide d'enfilage dans la partie du pied. Veuillez vérifier que le talon est bien positionné.
- 3) Maintenant, tirez le bas peu à peu vers le haut de manière à le mettre en place de manière régulière jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de plis. Ne tirez jamais sur le bord supérieur des bas ou sur la bande de fixation. Maintenant retirez l'aide d'enfilage en la passant à travers la pointe du pied ouverte.

**Veuillez respecter les instructions de la première partie intérieure de cette brochure !**

**Beoogd gebruik**

b'joynz compression stockings zijn medische hulpmiddelen. Het zijn compressiekousen voor de langdurige therapie van flebologische en / of lymfologische aandoeningen en in speciale gevallen voor de langdurige therapie van lipoedeem.

**Indicaties****Veneuze symptomen**

- Varices / initiële fase na varicestherapie
- Preventie en behandeling van veneuze oedemen
- Veneuze malformaties
- Functionele veneuze insufficiëntie (adipositas, zit-, en staberoepen)
- Verbetering van de levenskwaliteit bij chronische aderaandoeningen
- Preventie en therapie van veneuze huidveranderingen
- Eczeem en pigmentering
- Dermatoliposclerose en atrofie blanche
- Preventie van recidiverende ulcera venosa (CEAP- stadium 5)

**Trombo-embolie**

- Oppervlakkige adertrombose
- Diepe veneuze trombose in de benen
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Thromboseprofyaxe bij mobiele patiënten

**Oedemen**

- Flebo-lymfoedeem
- Zwangerschapsoedeem
- Posttraumatisch oedeem
- Postoperatief oedeem
- Postoperatief reperfusie-oedeem
- Cyclisch idiopathisch oedeem
- Lipoedeem
- Stuwung ontstaan door immobiliteit (artrogeen stuwingsyndroom, paralyse en parese van de ledematen)
- Oedeem dat wordt veroorzaakt door het beroep (sta-, zitberoepen)
- Oedeem dat wordt veroorzaakt door medicijngebruik, wanneer overstappen op andere medicatie niet mogelijk is
- **Speciale gevallen**
  - Lymfoedeem\*\*
  - Lipoedeem vanaf stadium II
  - Lipo-lymfoedeem
  - Littekens

**Andere indicaties**

- Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatose van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap
- Stuwingsklachten tijdens de zwangerschap
- Toestand na verbranding

**Plaats van gebruik**

Overeenkomstig de indicaties

**Gebruiksrisico's** 

Bij correct gebruik zijn er geen gebruiksrisico's bekend, voor zover u het product uitsluitend volgens de indicatie gebruikt, uw hulpmiddel door deskundig personeel is opgemeten en u informatie hebt gekregen over de juiste wijze van aanbrengen van uw compressiekousen. Armkousen met een siliconenboord kunnen bij een overgevoelige huid tot huidirritatie leiden.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan, anders kan het mogelijk niet de verwachte ondersteuning bieden of het kan schadelijk zijn voor de gezondheid. In dit geval zijn garantie en aansprakelijkheid uitgesloten.

- Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Indien u tijdens het dragen van het product veranderingen of een verergering van de klachten vaststelt, stop dan het gebruik en neem contact op met uw arts.

**Contra-indicaties**

- Gevorderd perifere arterieel vaatlijden (indien het een van deze parameters betreft ABPI < 0,5, enkelsgaderdruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg wreef)
- Gedecompenseerd hartfalen (NYHA III + IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In onderstaande gevallen dient de therapiekeuze af te hangen van de afweging van de voordelen en risico's en de selectie van het meest geschikte compressiehulpmiddel:

- Ernstige etterende huidziekten
  - Intolerantie voor het materiaal van de compressiekous
  - Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
  - Perifere neuropathie in een gevorderd stadium (bijv. bij diabetes mellitus)
  - Primaire chronische polyarthritis
- Bij het negeren van de bovengenoemde contra-indicaties sluit de fabrikant elke aansprakelijkheid, met name productaansprakelijkheid, uit.

**Gebruiksaanwijzing**

- De eerste keer mag het product alleen door medisch geschoold personeel worden aangepast.
- Breng uw armkousen liefst 's morgens meteen na het opstaan resp. na een lymfedrainage aan.
- Draag bij het aan- en uittrekken van uw b'joynz compression stockings compressiekousen handschoenen van Bauerfeind want hiermee kunt u het materiaal gemakkelijk gelijkmatig verdelen.
- Uw benen moeten droog zijn.
- Grijp niet met scherpe vingernagels in de mazen. Let erop dat u van tevoren uw sieraden afdoet.
- Voorkom dat de kousen worden uitgerekt en trek het product niet aan de siliconenband omhoog.

Gentile cliente,

la preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

- Voorkom beschadigingen van het breiwerk en knip geen draaduiteinden en etiketten af, omdat zo productiespecifieke steken kunnen losgaan.
- Bewaar uw bjoynz compression stockings-compressiekousen op een droge en donkere plaats.
- Therapeutische compressiekousen zijn gebruiksvoorwerpen die bij regelmatig gebruik aan een natuurlijk slijtageproces zijn onderworpen. De aanbevolen draagtijd bedraagt 6 maanden. Voorwaarde daarvoor is correct gebruik (aanbrengen en uittrekken, onderhoud enz.). Met een 'zandlopersymbool' op het etiket van de doos wordt weergegeven hoe lang u het product kunt gebruiken, mits het op de juiste wijze wordt bewaard.

#### Wasvoorschrift

- Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte. Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.
- Het product is bij gebruik van een fijnwasprogramma geschikt voor de droger.
- Knijp de kousen na een handwas het liefst tussen twee droge handdoeken uit (niet wringen).
- Gebruik geen wasmiddel met toevoegingen zoals wasverzachters, optische witmakers of vlekkenmiddelen.
- Veeg de siliconenband aan de binnenzijde eenmaal per dag vochtig af.
- **Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product.**

#### Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

#### Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de bjoynz compression stockings niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

#### Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

#### Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

#### Materiaalsamenstelling

De volgende materialen werden in onze compressiekousen gebruikt: polyamide en elastaan. Raadpleeg het betreffende ingenaaide etiket voor de procentuele samenstelling.

 – Medical Device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Meer informatie krijgt u van uw arts en in uw speciaalzaak.

#### Tips voor het aantrekken

##### Gesloten teenstuk

- 1) Keer de kous 'binnenste buiten' tot aan de hiel. Trek het voetgedeelte over de tenen en vervolgens over de wreef.
- 2) Keer het beengedeelte binnenste buiten en trek het tegelijkertijd over de hiel. Let erop dat de kous bij de hiel goed zit.
- 3) Rol de kous nu stapsgewijs naar boven en verdeel het materiaal gelijkmatig totdat dit goed en ploovrij zit. Trek nooit aan de bovenste rand of de siliconenboord.

##### Open teenstuk

- 1) De bijgeleverde aantrekhelp aantrekken.
- 2) Pak het beenstuk bij elkaar en schuif het teenstuk over de aantrekhelp. Let erop dat de kous bij de hiel goed zit.
- 3) Rol de kous nu stapsgewijs naar boven en verdeel het materiaal gelijkmatig totdat dit goed en ploovrij zit. Trek nooit aan de bovenste rand of de siliconenboord. Nu kunt u de aantrekhelp verwijderen door hem door het open teenstuk naar buiten te trekken.

**Volg de gebruiksaanwijzing op de binnenkant van de eerste pagina van deze brochure op!**

#### Destinazione d'uso

I dispositivi bjoynz compression stockings sono prodotti medicali. Si tratta di calze compressive medicali per la terapia a lungo termine di patologie flebologiche e/o linfologiche oltre che, in casi particolari, per la terapia a lungo termine dei lipedemi.

#### Indicazioni

##### Sintomi venosi

- Varicosi / fase iniziale in seguito a terapia della varicosi
- Prevenzione e terapia degli edemi venosi
- Malformazioni venose
- Insufficienza venosa funzionale (obesità, lavori effettuati prevalentemente in piedi e seduti)
- Miglioramento della qualità della vita in caso di disturbi venosi cronici
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee di origine venosa
- Eczemi e pigmentazioni
- Dermatoliposclerosi e atrofia bianca
- Prevenzione di ulcera varicosa recidivante (stadio CEAP 5)

##### Tromboembolia

- Trombosi venosa superficiale
- Trombosi venosa profonda alla gamba
- Condizioni in seguito a trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Profilassi della trombosi per i pazienti mobili

##### Edemi

- Flebo-linfedemi
- Edemi durante la gravidanza
- Edemi post-traumatici
- Edemi post-operatori
- Edemi da riperfusioni post-operatoria
- Edemi idiopatici ciclici
- Lipedemi
- Congestione in conseguenza di immobilità (sindrome da congestione artrogena, paresi e parestie parziali delle estremità)
- Edemi di natura professionale (lavori prevalentemente in piedi o seduti)
- Edemi legati all'assunzione di farmaci, laddove non sia possibile una modifica della terapia

##### Casi speciali

- Linfedemi
- Lipedemi, dallo stadio II
- Lipoedemi-linfedemi
- Cicatrici

##### Altre indicazioni

- Obesità con insufficienza venosa cronica
- Dermatiti infiammatorie alle gambe
- Nausea, capogiri durante la gravidanza
- Disturbi da congestione durante la gravidanza
- Condizioni in seguito a ustioni

##### Zona di applicazione

Secondo le indicazioni

#### Rischi di impiego

Con un utilizzo corretto, non sono noti rischi di impiego delle calze compressive medicali, a condizione che il prodotto sia impiegato esclusivamente in conformità alle indicazioni e sia stato misurato da personale specializzato, e che si sia stati informati circa il modo corretto di indossare le calze compressive medicali. Nei bendaggi con bordo in silicone è possibile che insorgano irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale. Non apportare arbitrariamente alcuna modifica al prodotto, in quanto ciò potrebbe ridurre la sua efficacia o danneggiare la salute. Questo comporta inoltre l'esclusione di qualunque responsabilità e garanzia.

- Evitare il contatto con sostanze, pomate o lozioni contenenti acidi e grassi.
- Nel caso si dovessero notare alterazioni o un aggravarsi dei disturbi mentre si indossa il prodotto, interrompere l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico.

#### Controindicazioni

- Arteriopatia ostruttiva periferica avanzata (se si rileva uno dei seguenti parametri ABPI <0,5, pressione arteriosa a livello del malleolo <60 mmHg, pressione a livello delle dita del piede <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg a livello del dorso del piede)
- Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV)
- Flebite settica
- Phlegmasia coerulea dolens

Nei seguenti casi è necessario valutare attentamente, ai fini della decisione terapeutica, i rischi e le opportunità come pure la scelta dell'ausilio compressivo più adatto:

- Dermatiti essudative grave
- Intolleranza al materiale compressivo
- Gravi disturbi della sensibilità delle estremità
- Neuropatia periferica avanzata (ad es. in caso di diabete mellito)
- Poliartrite cronica primaria

In caso di mancata osservanza delle controindicazioni sopra indicate il produttore declina ogni responsabilità, in particolare esclude la garanzia.

#### Avvertenze d'impiego

- Il primo adattamento deve essere effettuato da personale medico debitamente addestrato.
- Indossare le calze preferibilmente al mattino subito dopo essersi alzati o dopo un linfodrenaggio.
- Utilizzare i guanti Bauerfeind per indossare e togliere le calze compressive medicali bjoynz compression stockings: sarà più facile distribuire uniformemente la calza.
- Le gambe devono essere asciutte.
- Prestare attenzione affinché le unghie non entrino in contatto con le maglie della calza. Assicurarsi di togliere qualsiasi gioiello dalle braccia e dalle mani prima di indossare la calza.

Estimado / a cliente / a,

por favor, lea atentamente las instrucciones de uso. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

- Evitare di torcere eccessivamente le calze e non afferrare il prodotto il corrispondenza della fascia in silicone.
- Evitare danni al tessuto a maglia e non tagliare estremità di fili ed etichette, poiché così facendo si potrebbero tagliare nodi effettuati durante la produzione.
- Conservare le calze compressive medicali bjoynz compression stockings in un luogo asciutto e al riparo dalla luce.
- Le calze compressive medicali sono un prodotto di consumo e con l'utilizzo regolare subiscono un naturale processo di usura. Il tempo consigliato di utilizzo è 6 mesi, purché siano stati trattati correttamente (nell'indossarli e toglierli, nella pulizia e nel lavaggio, ecc.). La durata di utilizzo massima con modalità di conservazione corretta è indicata dal simbolo di una »clessidra« stampato sull'etichetta della confezione.

#### Avvertenze per la pulizia

- Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre il prodotto a calore diretto. La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.
- Il prodotto può essere asciugato nell'asciugatrice con un programma delicato.
- In caso di lavaggio a mano, tamponare la calza compressiva medicale tra due asciugamani asciutti (non strizzare).
- Evitare l'uso di additivi quali ammorbidenti, sbiancanti ottici o smacchiatori.
- Pulire con un panno umido il lato interno della fascia in silicone una volta al giorno.
- **Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto.**

#### Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un / a solo / a paziente.

#### Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo dei prodotti bjoynz compression stockings, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia. La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

#### Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale

deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

#### Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

#### Composizione del materiale

Le nostre calze compressive medicali sono realizzate con i seguenti materiali: poliammide e elasthan. Le percentuali della composizione sono riportate sulla relativa etichetta cucita.

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

Per maggiori informazioni, contatti il Suo medico o il Suo rivenditore di fiducia.

#### Consigli per indossare le calze compressive medicali

##### Punta del piede chiusa

- 1) Rivoltare la calza verso "sinistra" fino al tallone. Infilare il piede della calza sulle dita e quindi sul collo del piede.
- 2) Rivoltare la gamba della calza e tirare in corrispondenza del tallone. Verificare che il tallone della calza sia correttamente in posizione.
- 3) Ora infilare la calza tirandola progressivamente verso l'alto e distribuirla uniformemente fino a eliminare tutte le pieghe. Non tirare mai la calza in corrispondenza del bordo superiore o del bordo in silicone.

##### Punta del piede aperta

- 1) Indossare l'ausilio per indossare compreso.
- 2) Raccogliere la gamba della calza e infilare il piede della calza sopra l'ausilio per indossare. Verificare che il tallone della calza sia correttamente in posizione.
- 3) Ora infilare la calza tirandola progressivamente verso l'alto e distribuirla uniformemente fino a eliminare tutte le pieghe. Non tirare mai la calza in corrispondenza del bordo superiore o del bordo in silicone. Ora è possibile rimuovere l'ausilio per indossare le calze sfilandolo attraverso la punta del piede aperta.

Rispettare le istruzioni riportate sul primo risvolto interno di questo opuscolo!

#### Ámbito de aplicación

bjoynz compression stockings es un producto médico. Se trata de unas medias de compresión para el tratamiento prolongado de afecciones flebológicas y / o linfáticas, así como en casos especiales para el tratamiento prolongado de lipedemas.

#### Indicaciones

##### Síntomas venosos

- Varicosis / fase inicial tras un tratamiento de varicosis
- Prevención y tratamiento de edemas venosos
- Malformaciones venosas
- Insuficiencia venosa funcional (obesidad, trabajos sedentarios o trabajos de pie)
- Mejora de la calidad de vida en caso de enfermedades venosas crónicas
- Prevención y tratamiento de alteraciones venosas en la piel
- Eccema y pigmentación
- Dermatolipoesclerosis y atrofia Blanca
- Prevención de úlcera venosa recidivante (estadio CEAP 5)

#### Tromboembolismo

- Trombosis venosa superficial
- Trombosis de las venas de la pierna profundas
- Estado tras una trombosis
- Síndrome postrombótico
- Profilaxis de la trombosis en pacientes con movilidad

#### Edema

- Flebo-linfedema
- Edemas en el embarazo
- Edemas postraumáticos
- Edemas posoperatorios
- Edema de reperusión posoperatorio
- Edemas idiopáticos cíclicos
- Lipoedema
- Molestias por congestión causadas por la inmovilidad (síndrome de congestión artrogénica, parálisis parcial o total de la extremidad)
- Edemas relacionados con la actividad laboral (trabajos sedentarios y trabajos de pie)
- Edemas tratados con medicamentos, si no es posible un cambio

#### Casos especiales

- Linfedema
- Lipoedema, estadio II
- Lipo-linfedema
- Cicatrices

#### Otras indicaciones

- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatitis inflamables de las piernas
- Náuseas y mareos en el embarazo
- Molestias por congestión en el embarazo
- Estado tras sufrir quemaduras

#### Lugar de aplicación

Según las indicaciones

#### Riesgos derivados de su uso

Con una utilización correcta no se conocen riesgos de la aplicación, siempre que el producto se use exactamente como se indica, su aplicación haya sido evaluada por personal competente y usted haya sido informado sobre la correcta colocación de sus medias de compresión. Las medias con ligas de silicona pueden producir irritaciones en la piel en caso de hipersensibilidad. No realice modificaciones arbitrarias en el producto, ya que de lo contrario no ejercerá el efecto esperado o causará daños a la salud. En estos casos no se asumirá ningún tipo de garantía y responsabilidades.

- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Si al utilizar el producto detecta la aparición de cambios o un aumento de las molestias, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.

#### Contraindicaciones

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada (si se cumple alguno de estos parámetros ABPI <0,5, presión arterial en el tobillo <60 mmHg, presión en los dedos del pie <30 mmHg ó TcPO2 <20 mmHg del dorso del pie)
- Insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens

En los siguientes casos, la decisión terapéutica deberá tomarse evaluando los beneficios y los riesgos, así como la elección del medio de compresión más apropiado:

- Dermatitis húmeda acentuada
- Intolerancia al material del producto de compresión
- Perturbaciones de la sensibilidad graves de la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (p.ej. con diabetes mellitus)
- Poliartritis primaria crónica

En caso de no observancia de las anteriores contraindicaciones, se descarta cualquier responsabilidad por parte del fabricante, en especial, la responsabilidad sobre el producto.

#### Indicaciones de uso

- La primera adaptación del producto sólo puede ser realizada por personal competente con formación médica.
- A ser posible, póngase sus medias por la mañana directamente después de levantarse o bien tras un drenaje linfático.

Estimado(a) cliente,

leia atentamente as instruções de utilização. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

- Utilice los guantes Bauerfeind para ponerse y quitarse las medias de compresión bjoynz compression stockings, ya que le resultará más fácil desplegar de manera homogénea el material.
- Sus piernas deben estar secas.
- No toque las mallas con unas uñas afiladas. No olvide quitarse previamente sus joyas o complementos.
- Evite la sobredilatación de las medias y no tire hacia arriba del producto por la cinta adherente.
- Evite dañar el tejido y no corte ningún cabo de hilo ni etiqueta, ya que de hacerlo podrían soltarse nudos de fabricación.
- Conserve sus medias de compresión bjoynz compression stockings en un lugar seco y protegido contra la luz.
- Las medias de compresión son objetos de consumo y están sujetas a un proceso de desgaste natural con su uso regular. El tiempo recomendado durante el cual se pueden llevar es de 6 meses. Ello siempre que se realice un manejo correcto (colocación y retirada, cuidados, etc.). El tiempo de utilización máximo, siempre que se conserven siguiendo las indicaciones, se indica mediante un símbolo de un "reloj de arena" impreso en la etiqueta de la caja.

#### Indicaciones para la limpieza

- Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a una fuente de calor directa. Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.
- El producto es indicado para la utilización de un programa delicado para la secadora.
- Para el lavado a mano, lo ideal es estrujar las medias entre dos toallas secas (no retorcer).
- No use aditivos de lavado como suavizantes, blanqueadores ópticos o quitamanchas.
- Limpie en húmedo una vez al día la cinta adherente de silicona en la parte interior.
- **Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto.**

#### Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

#### Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de bjoynz compression stockings puede afectar o excluir la garantía. Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado

- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

#### Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

#### Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

#### Combinación de materiales

En nuestras medias de compresión se utilizan los siguientes materiales: poliamida y elastano. Para más información acerca de la composición porcentual, consulte la etiqueta cosida.

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Distintivo de la matriz de datos comoUDI

En su médico y su comercio especializado obtendrá una información adicional detallada.

#### Consejos de colocación

##### Puntera cerrada

- 1) Gire las medias hacia la "izquierda" hasta el talón. Toque la parte del pie sobre los dedos del pie, luego sobre el empeine.
- 2) Gire la parte de las piernas y, al mismo tiempo, tire sobre el talón. Compruebe que el talón esté correctamente asentado.
- 3) Vaya subiendo la media por etapas y repartiéndola regularmente, hasta que quede colocada sin pliegues. Nunca tire del borde superior o de la liga.

##### Puntera abierta

- 1) Coloque la ayuda para la colocación.
- 2) Recoja la parte de la pierna y pase la parte del pie sobre la ayuda de colocación. Compruebe que el talón esté correctamente asentado.
- 3) Vaya subiendo la media por etapas y repartiéndola regularmente, hasta que quede colocada sin pliegues. Nunca tire del borde superior o de la liga. Ahora puede retirar la anilla auxiliar de colocación sacándola por la puntera abierta.

Consulte las instrucciones en el interior de la portada de este folleto.

#### Finalidade

bjoynz compression stockings são dispositivos médicos. São meias de compressão para o tratamento a longo prazo de doenças flebológicas e / ou linfáticas, assim como, em casos específicos, para o tratamento a longo prazo de lipedema.

#### Indicações

##### Sintomas venosos

- Veias varicosas / fase inicial após tratamento anti varicoso
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Deformações venosas
- Insuficiência venosa funcional (obesidade, profissões que impliquem estar sentado ou em pé)
- Melhoria da qualidade de vida em casos de doenças venosas crônicas
- Prevenção e terapia de alterações venosas da pele
- Eczema e pigmentação
- Dermatolipoesclerose e atrofia branca
- Prevenção de úlceras venosas recorrentes (estádio CEAP 5)

##### Fenómeno tromboembólico

- Trombose venosa superficial
- Trombose venosa profunda nas pernas
- Condição após trombose
- Síndrome pós-trombótica
- Prevenção de trombose em pacientes com mobilidade

#### Edemas

- Flebolinfedema
- Edemas na gravidez
- Edemas pós-traumáticos
- Edemas pós-operatórios
- Edemas de reperfusão pós-operatórios
- Edemas idiopáticos cíclicos
- Lipedemas
- Estases venosas decorrentes de imobilidades (síndrome de congestão artrogénica, paralisias e paresias das extremidades)
- Edemas associados à profissão (profissões que impliquem estar sentado ou em pé)
- Edemas decorrentes de medicação, caso não seja possível qualquer transição

##### Caso específico

- Linfedemas
- Lipedemas a partir do estágio II
- Lipo-linfedema
- Cicatrizes

#### Outras indicações

- Obesidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatórias das pernas
- Náuseas, tonturas durante a gravidez
- Sintomas de congestão durante a gravidez
- Condição após queimaduras

#### Local de aplicação

Consoante as indicações

#### Riscos inerentes à utilização

Não são conhecidos riscos inerentes à utilização quando utilizado corretamente, contanto que o produto seja aplicado para o fim a que se destina e que o seu tratamento tenha sido avaliado por pessoal técnico e o(a) tenham informado acerca da colocação correta das suas meias de compressão. Meias com banda adesiva de silicone podem provocar irritações na pele em caso de hipersensibilidade. Não efetue modificações não autorizadas ao produto, caso contrário, este poderá não produzir os efeitos desejados ou causar problemas de saúde. Nestes casos, exclui-se a garantia e a responsabilidade.

- Evite o contacto com substâncias, pomadas ou loções gordurosas ou acidíferas.
- Se ao usar o produto verificar alterações ou cada vez mais queixas, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.

#### Contraindicações

- Doença arterial obstrutiva periférica em estado avançado (se algum destes parâmetros se aplica, ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg, ou TcPO2 < 20 mmHg no arco do pé)
- Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebite séptica
- Flegmasia cerúlea dolens

Nos casos seguintes, a decisão do tratamento deve ser tomada após a ponderação dos benefícios e dos riscos e a escolha do agente de compressão mais adequado:

- Dermatoses húmidas pronunciadas
  - Incompatibilidade com o material de compressão
  - Perturbações graves da sensibilidade do membro
  - Estados avançados de neuropatias periféricas (p. ex., em caso de diabetes mellitus)
  - Poliartrite crónica primária
- Em caso de inobservância das contra-indicações supra referidas, o fabricante não assume a responsabilidade, sobretudo a responsabilidade pelo produto.

#### Indicações de utilização

- O primeiro ajuste deve ser efetuado exclusivamente por pessoal técnico com formação médica.
- Coloque preferencialmente o produto de manhã, logo após se levantar, ou depois de uma drenagem linfática.
- Utilize luvas da Bauerfeind para colocar e retirar as suas meias / mangas de compressão bjoynz compression stockings, visto facilitar a distribuição uniforme do material.
- As suas pernas devem estar secas.
- Não agarre malhas com as pontas das unhas dos dedos das mãos. Certifique-se de que retira previamente as suas joias.



## Bästa kund!

Läs bruksanvisningen noga.

Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

- Evite esticar em demasia as meias e não puxe o produto para cima pela banda adesiva.
- Evite danos na malha e não retire remates e etiquetas, pois pode desatar nós de fabrico.
- Conserve as suas meias de compressão bjoynz compression stockings num local seco e protegido da luz.
- As meias de compressão são produtos de consumo e estão sujeitas a um processo de desgaste natural em caso de utilização regular. O tempo de utilização é de 6 meses. Isto pressupõe o manuseamento correto (colocar e retirar, lavagem, etc.). A aplicação máx., em caso de armazenamento correto, está impressa no símbolo de uma »ampulheta«, na etiqueta da caixa.

### Indicações de limpeza

- Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.
- O produto pode ser colocado na máquina de secar roupa, caso se utilize um programa de roupa delicada.
- Ao lavar à mão, de preferência comprimir entre duas toalhas de mão secas (não torcer).
- Não utilize aditivos detergentes, tais como amaciador para a roupa, branqueadores ou tiranódos.
- Limpe a humidade da banda adesiva de silicone na parte interior uma vez por dia.
- **Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto.**

### Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

### Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a bjoynz compression stockings não tenham sido observadas, a garantia pode ser prejudicada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

### Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente

grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

### Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

### Composição do material

São utilizados os seguintes materiais nas nossas meias de compressão: poliamida e elastano. Obtenha as informações sobre a composição percentual na respetiva etiqueta.

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Identificador da matriz de dados como UDI

Para mais informações detalhadas, dirija-se ao seu médico e à sua loja da especialidade.

### Conselhos de colocação

#### Ponta do pé fechada

- 1) Vire a meia do «avesso» até ao calcanhar. Puxe o pé da meia sobre os dedos, de seguida sobre o peito do pé.
- 2) Vire a perna da meia e puxe-a simultaneamente sobre o calcanhar. Certifique-se de que esta assenta correctamente no calcanhar.
- 3) Puxe a meia gradualmente para cima e distribua uniformemente até assentar sem dobras. Nunca puxe pela orla superior ou pela banda adesiva.

#### Ponta do pé aberta

- 1) Coloque o acessório auxiliar de colocação incluído.
- 2) Agarre a perna da meia e puxe o pé da meia sobre o acessório auxiliar de colocação. Certifique-se de que esta assenta correctamente no calcanhar.
- 3) Puxe a meia gradualmente para cima e distribua uniformemente até assentar sem dobras. Nunca puxe pela orla superior ou pela banda adesiva. Pode retirar agora o acessório auxiliar de colocação, puxando-o pela ponta do pé aberta.

**Tenha em atenção as instruções na primeira parte interior deste folheto!**

### Ändamålsbestämning

b:joynz compression stockings är medicinska produkter. De är kompressionsstrumpbyxor för långtidsbehandling av flebologiska och / eller lymfatiska sjukdomar samt i specialfall för långtidsbehandling av lipödem.

### Indikationer

#### Venösa symptom

- Varicer / initial fas efter varicerbehandling
- Förebyggande och behandling av venösa ödem
- Venösa missbildningar
- Funktionell venös insufficiens (adipositas, sittande och stående yrken)
- Förbättrad livskvalitet vid kroniska venösa sjukdomar
- Förebyggande och behandling av venösa hudförändringar
- Eksem och pigmentering
- Dermatoliposkleros och atrophie blanche
- Förebyggande av recidiverande ulcera venosa (CEAP-stadium 5)

#### Tromboembolism

- Ytlig ventrombos
- Djup venventrombos
- Tillstånd efter trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Trombosprofylax för mobila patienter

#### Ödem

- Flebo-lymfödem
  - Ödem under graviditeten
  - Posttraumatiska ödem
  - Postoperativa ödem
  - Postoperativa reperfusionsodem
  - Cykliskt idiopatiska ödem
  - Lipödem
  - Stockningar till följd av orörlighet (artrogen stockningssyndrom, pares och partiell pares i extremiteten)
  - Yrkesrelaterade ödem (stående och sittande yrken)
  - Läkemedelsrelaterade ödem när byte inte är möjligt
- Specialfall**
- Lymfödem
  - Lipödem fr.o.m. stadium II
  - Lip- / lymfödem
  - Årr

#### Övriga indikationer

- Adipositas med funktionell venös insufficiens
- Inflammatoriska dermatoser på benen
- Illamående, yrsel under graviditeten
- Stockningsbesvär under graviditeten
- Tillstånd efter brännskador

### Användningsområde

I enlighet med indikationerna

### Användningsrisker

Vid ändamålsenlig användning finns inga kända risker. Detta förutsätter att du endast använder produkten i enlighet med indikationerna och att fackpersonal mäter ut dina produkter, samt att du har fått korrekt information om hur kompressionsstrumporna ska tas på. Vid användning av strumpor med silikonfästband kan det, vid överkänslighet, uppstå hudirritationer. Utför inga ändringar på produkten på eget initiativ eftersom den då inte hjälper som avsett, eller kan orsaka skador. I detta fall gäller inte garanti eller felansvar.

- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrehaltiga medel, salvor eller krämer.
- Om du kan konstatera förändringar eller tilltagande besvär när du använder produkten ska du avbryta användningen och kontakta din läkare.

### Kontraindikationer

- Framskriden perifer, arteriell klaffsjukdom (om något värde uppgår till ABPI < 0,5, ankelartärtryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg)
- Dekompenserad hjärtinsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebit
- Flegmasia coerulea dolens

I följande fall bör behandlingsbeslutet fattas med hänsyn till fördelar och risker samt valet av den bäst lämpade kompressionsprodukten:

- Utpräglat vätskande dermatos
  - Intolerans mot kompressionsmaterial
  - Svåra känselstörningar i extremiteten
  - Framskriden perifer neuropati (t ex vid diabetes mellitus)
  - Primär kronisk polyartrit
- Om dessa kontraindikationer inte beaktas bortfaller tillverkarens ansvar, i synnerhet produktansvaret.

### Användningsinformation

- Den första tillpassningen får endast utföras av medicinskt utbildad personal.
- Ta helst på strumporna direkt på morgonen efter att du har stigit upp resp. efter lymfdränage.
- Använd Bauerfeind-handskar för att ta på och av dina bjoynz compression stockings-kompressionsstrumpor. Handskarna gör det enklare att stryka ut materialet jämnt.
- Dina ben måste vara torra.
- Stick inte vassa fingernaglar i maskorna. Tänk på att ta av smycken innan strumporna tas på.
- Undvik att övertöja strumporna och håll inte i fästbandet när du drar upp dem.
- Undvik att skada stickningen och klipp inte bort trådändar och etiketter eftersom knutar från tillverkningen då kan gå upp.
- Förvara dina bjoynz compression stockings-kompressionsstrumpor på en torr och mörk plats.

Kjære kunde,

Vennligst les bruksanvisningen nøye.  
Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

- Kompressionsstrumpor är förbrukningsvaror och slits efter hand vid regelbunden användning. Rekommenderad användningstid uppgår till 6 månader. Detta förutsätter korrekt handhavande (påtagning, avtagning, skötsel osv.). Maximal hållbarhet vid korrekt förvaring anges med ett "tinglas" på askens etikett.

### Rengöringsanvisningar

- Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme. Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.
- Produkten lämpar sig för torktumling med skonprogram.
- Vid handtvätt är det lämpligast att pressa ut vattnet mellan två handdukar (vrid inte).
- Undvik tvättmedelstillsatser såsom sköljmedel, optiska blekmedel och fläckborttagningsmedel.
- Torka av silikonfästbandet på strumpans insida dagligen. Använd en fuktig trasa.
- **Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten.**

### Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

### Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av bjoynz compression stockings inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla. Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

### Rapporteringsskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

### Avfallshantering

Avfallshandera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

### Materialsammansättning

Följande material används i våra kompressionsstrumpor: polyamid och elastan Den procentuella sammansättningen hittar du på den isydda etiketten.

-  – Medical Device (Medicinteknisk produkt)
-  – Identifierare för datamatrix som UDI

Ytterligare information erhåller du från din läkare och din fackhandel.

### Tips för påtagning

#### Strumpor med stängd fotspets

- 1) Vänd strumpan ut och in fram till hälden. För strumpans fotdel över tårna och sedan över vrsten.
- 2) Vänd bendelen samtidigt som du drar strumpan över hälen. Se till att strumpan sitter rätt över hälen.
- 3) Stryk nu strumpan etappvis uppåt tills den sitter jämnt och utan veck på benet. Dra aldrig i den övre kanten eller i fästbandet.

#### Öppen fotspets

- 1) Ta på den medföljande blåa bjoynz compression stockings-påtagningshjälp.
- 2) Samla ihop bendelen och stryk fotdelen över påtagningshjälp. Se till att strumpan sitter rätt över hälen.
- 3) Stryk nu strumpan etappvis uppåt tills den sitter jämnt och utan veck på benet. Dra aldrig i den övre kanten eller i fästbandet. Nu kan du ta bort påtagningshjälpmedlet genom att dra ut det genom strumpans öppna tå.

**Beakta instruktionen på första sidan i denna broschyr!**

### Produktets hensikt

bjoynz compression stockings er medisinsk utstyr. De er kompresjonsstrømper for langtidsbehandling av flebologiske sykdommer og / eller lymfesykdommer samt i spesialtilfeller for langtidsbehandling av lipødem.

### Indikasjoner

#### Venøse symptomer

- Varikøs / starfase etter åreknutebehandling
- Forebygging og behandling av venøse ødemer
- Venøse malformasjoner
- Funksjonell venøs insuffisiens (fedme, sittende og stående yrker)
- Forbedring av livskvaliteten ved kroniske venesykdommer
- Forebygging og behandling av venøse hudforandringer
- Eksem eller pigmentering
- Dermatoliposklerose og Atrophie blanche
- Forebygging av tilbakevendende venøse sår (CEAP – stadium 5)

#### Tromboembolisme

- Overfladisk venetrombose
- Dyp venetrombose
- Tilstand etter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseprofylakse hos mobile pasienter

#### Ødemer

- Phlebo-lymfødemer
- Ødemer under svangerskapet
- Posttraumatiske ødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusjonsødemer
- Idiopatiske sykliske ødemer
- Lipødemer
- Blodstuvning-tilstander på grunn av immobilitet (bevegelsesinnskrenkninger i ledd, parese og delvis parese av ekstremitetene)
- Yrkesbetingede ødemer (stående og sittende yrker)
- Medikamentinduserte ødemer, hvis ingen omstilling er mulig
- **Spesialtilfelle**
  - Lymfødemer
  - Lipødemer fra stadium II
  - Lip-lymfødemer
  - Arr

#### Andre indikasjoner

- Fedme med funksjonell venøs insuffisiens
- Inflammatoriske dermatoser i beina
- Kvalme, svimmelhet i svangerskapet
- Hovne bein under svangerskapet
- Tilstand etter forbrenning

#### Bruksområde

I henhold til indikasjonene

### Risiko ved anvendelse

Såfremt du utelukkende bruker produktet i samsvar med indikasjonene, er det ikke kjent noen risiko ved anvendelse. Det forutsettes at bena dine er målt av fagpersoner og at du har fått informasjon om hvordan kompresjonsstrømpene tas på. Strømper med silikonbånd kan ved overfølsomhet medføre hudirritasjoner. Du må ikke foreta endringer på produktet på eget initiativ, da det ellers kan slutte å hjelpe som forventet eller kan forårsake helseskader. Garanti og ansvar er utelukket i disse tilfellene.

- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver eller kremer.
- Hvis du under bruken av produktet merker eventuelle endringer eller økende ubehag, avbryt bruken og kontakt legen din.

### Kontraindikasjoner

- Avansert perifer arteriell sykdom (hvis en av disse parameterne foreligger ABPI < 0,5, ankelarterietrykk < 60 mmHg, tåetrykk < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg).
- Dekompensert hjerteinsuffisiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia cerulea dolens

I følgende tilfeller bør behandlingsavgjørelsen tas under overveieelse av fordeler og risiko samt valg av de mest passende kompresjonsmidlene:

- Utpregede væskende dermatoser
- Inkompatibilitet med kompresjonsmaterialet
- Alvorlige sensibilitetsforstyrrelser i ekstremitetene
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyartritt

Hvis det ikke tas hensyn til ovennevnte kontraindikasjoner, fratfaller produsentens ansvar – spesielt produktansvar.

### Anvisninger for bruk

- Den første tilpasningen skal kun utføres av fagpersonale med medisinsk utdanning.
- Ta helst strømpene på om morgenen rett etter at du har stått opp eller etter lymfedrenasje.
- Bruk hansker fra Bauerfeind når du skal ta kompresjonsstrømpene fra bjoynz compression stockings på og av. Dette gjør det enklere å fordele strømpen jevnt.
- Dine ben må være tørre.
- Unngå å berøre maskene med spisefingerne. Ta av smykker på forhånd.
- Unngå å overstrekke strømpene og ikke dra strømpene opp med silikonbåndet.
- Unngå skader på strikkematerialet og klipp heller ikke av trådder eller etiketter, da dette kan føre til at viktige knuter løser.
- Kompresjonsarmstrømpene fra bjoynz compression stockings skal oppbevares tørt og mørkt.

- Kompresjonsstrømper er bruksgjenstander og er utsatt for naturlig slitasje ved regelmessig bruk. Anbefalt brukstid er 6 måneder. Dette forutsetter riktig håndtering (ta på og av, stell osv.). Maks. brukstid ved riktig lagring er trykket på etiketten på esken med et »timeglass«-symbol.

#### Anvisninger for rengjøring

- Bruk finvaskemiddel og et vaskenet. Ikke utsett produktene dine for direkte varme. Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.
- Produktet kan tørkes med skåneprogram i tørketrommel.
- Ved håndvask er det best å tørke strømpene mellom to tørre håndklær (de skal ikke vris).
- Unngå tilsetninger som skyllemiddel, blekemiddel og flekkfjerner.
- Tørk innsiden av silikonbåndet med en fuktig klut en gang om dagen.
- **Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet.**

#### Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

#### Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av bjoynz compression stockings ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

#### Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

#### Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

#### Materialsammensetning

Følgende materialer brukes i kompresjonsstrømpene våre: polyamid og elastan. Den prosentvise sammensetningen er angitt på den påsydde etiketten.

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Nærmere og utførlig informasjon får du hos din lege og din fagforhandler.

#### Tips for å ta på strømpene

##### Lukket tåspiss

- 1) Vend strømpen mot «venstre» ned til hælen. La fotdelen gli over tærne, deretter over risten.
- 2) Vend bendelen og trekk den samtidig over hælen. Pass på at den sitter korrekt på hælen.
- 3) Trekk nå strømpen etappevis oppover, og fordel den jevnt inntil den sitter uten rynker. Trekk aldri i den øvre kanten eller silikonbåndet.

##### Åpen tåspiss

- 1) Fest den medfølgende påkleddningshjelpen.
- 2) Samle bendelen sammen og la fotdelen gli over påkleddningshjelpen. Pass på at den sitter korrekt på hælen.
- 3) Trekk nå strømpen etappevis oppover, og fordel den jevnt inntil den sitter uten rynker. Trekk aldri i den øvre kanten eller silikonbåndet. Du kan nå ta av påkleddningshjelpen ved å trekke den ut gjennom den åpne tåen.

Se veiledningen på den første siden i denne brosjyren!

## Hyvä asiakkamme,

Lue käyttöohje huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriin tai tuotteen jälleenmyyjään.

#### Käyttötarkoitus

bjoynz compression stockings on terveydenhuollon tarvike. Se on laskimoperäisten ja immunestekiertoon liittyvien sairauksien sekä erikoistapauksissa lipedeeman pitkäaikaiseen hoitoon tarkoitettu hoitosukka / hoitohiha.

#### Käyttöaiheet

##### Laskimoperäiset oireet

- Laskimolaajentuman jälkihoito akuutti- / alkuvaiheessa
- Laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito
- Laskimoepämuodostumat
- Laskimoiden toimintahäiriöt (liikalihavuuden sekä istuma- ja seisomatyön yhteydessä)
- Elämänlaadun parantaminen kroonisten verisuonisairauksien yhteydessä
- Laskimoperäisten ihomuutosten ennaltaehkäisy ja hoito
- Ekseema ja pigmenttimuutokset
- Dermatoskleroosi ja atrophie blanche
- Laskimosäärihaavan (CEAP-luokitus 5) uusiutumisen ehkäisy

##### Veritulpat

- Pinnallinen laskimotukos
- Alaraajan syvä laskimotukos
- Tromboosin jälkeinen tila
- Posttromboottinen oireyhtymä
- Tromboosin profylaksia mobilisoiduilla potilailla

##### Edeemat

- Laskimoperäinen immunesteturvotus
- Raskauden aikainen turvotus
- Vamman jälkeinen turvotus
- Leikkauksen jälkeinen turvotus
- Leikkauksen jälkeisen reperfuusion aiheuttama turvotus
- Toistuva idiopaattinen turvotus
- Rasvaturvotus (lipedeema)
- Liikkumattomuuden aiheuttamat tukostilat (nivelperäinen ahtausoireyhtymä, raajan tai sen osan herpauma)
- Työperäinen turvotus (istuma- tai seisomatyö)
- Lääkehoidon aiheuttama turvotus, jos hoitoa ei voida muuttaa
- **Erikoistapauksia**
- Immunesteturvotus
- Lipedeema vaiheesta II alkaen
- Rasva- ja immunesteturvotuksen yhdistelmä
- Arvat

##### Muita käyttöaiheita

- Liikalihavuus, johon liittyy laskimoiden toimintahäiriöitä
- Tulehtunut dermatosi jalassa
- Raskauden aikainen pahoinvointi ja huimaus
- Raskauden aikaiset tukosvaivat
- Palovammojen jälkihoito

#### Käyttöalue

Käyttöaiheiden mukaisesti

#### Käyttöön liittyvät riskit

Asiannukaisesta käytöstä ei ole raportoitu haittavaikutuksia. Edellytyksenä on, että tuotetta käytetään ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja että ammattihenkilöstö on mitannut jalkasi / kättesi ja opastanut hoitosukkien / -hihojen oikeaoppisessa pukemisessa. Silikonipintaisella kiinnitysnauhalla varustetut sukat/hihat voivat aiheuttaa herkkäihoisille ihmisille ihoärsytystä. Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua tai se voi aiheuttaa terveydellistä haittaa. Takuu ja valmistajan tuotevastuu eivät tällöin ole voimassa.

- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsoiden tai muiden rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa.
- Jos huomaat tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai vaijien pahanemista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys hoitavaan lääkäriin.

#### Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

- Pitkälle edennyt perifeerinen valtimotauti, jos jokin seuraavista toteutuu: ABPI < 0,5, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcP02 jalkapöydän päältä < 20 mmHg
- Dekompensoitu sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV)
- Septinen flebiitti
- Phlegmasia cerulea dolens

Seuraavissa tilanteissa on terapiasta päätettäessä punnittava hyötyjen ja riskien välistä suhdetta sekä valittava sopivin kompressiiväline:

- Selvästi märkivät dermatoosit
- Kompressiomateriaalien sietovaikkeudet
- Hoidettavan raajan vakavat tuntohäiriöt
- Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. diabeteksen yhteydessä)
- Primaarinen krooninen polyartriitti

Jos yllä mainittuja käyttörajoituksia ei noudateta, valmistajan vastuu – erityisesti tuotevastuu – raukeaa.

#### Käyttöohjeet

- Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa sovittaa tuotteen ensimmäisellä käyttökerralla.
- Suosittelemme sukkiin/hihojen pukemista aamuisin heti ylösnousun jälkeen sekä heti lymfahoidon jälkeen.
- Käytä bjoynz compression stockings- hoitosukkiin tai -hihojen pukemiseen ja riisumiseen Bauerfeind-käsiineitä. Ne helpottavat materiaalin silottelua tasaiseksi.
- Jalkojen on oltava kuivat.
- Vältä koskemasta neulokseen terävillä kynsillä.
- Riisu korut ennen sukkiin / hihojen pukemista.
- Vältä sukkiin / hihojen liiallista venyttämistä. Älä vedä niitä ylös kiinnitysnauhasta.
- Vältä neuloksen vaurioitumista. Älä leikkaa pois langanpäitä tai tuote-etikettejä, sillä neuloksen solmut voivat tällöin aueta.

- Sailytätty bjoynz compression stockings-hoitosukkia ja -hihoja kuivassa ja valolta suojatussa paikassa.
- Hoitosukat ja -hihat ovat käyttöesineitä, jotka kuluvat säännöllisessä käytössä luonnostaan. Suositeltu käyttöaika on 6 kuukautta. Sen toteuttaminen edellyttää tuotteen asianmukaista käsittelyä (pukeminen, riisuminen, hoito jne.). Pisin käyttöaika asianmukaisesti säilytettynä on merkitty pakkauksen etikettiin tiimalasisymbolilla.

#### Puhdistusohjeet

- Käytä tuotteen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Älä altista tuotetta suoralle kuumuudelle. Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.
- Tuote soveltuu kuivattavaksi kuivausrummussa, jos käytettävissä on hellävarainen kuivausohjelma.
- Käsin pestäessä suosittelemme puristelemaan tuotteen kuivaksi kahden kuivan pyyhkeen välissä (älä väännä kuivaksi).
- Älä käytä pyykinpesussa lisäaineita, kuten huuhtelu-, valkaisu- tai tahrannoitainia.
- Pyyhi silikonipintaisen kiinnitysnauhan sisäpuoli kerran päivässä kostealla liinalla.
- **Noudata myös tuotteen yläreunaan ommellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita.**

#### Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

#### Tuotetakuu

- Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos bjoynz compression stockingsin hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan. Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa:
- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti.
  - Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu.
  - Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia.

#### Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

#### Hävittäminen

Hävitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

#### Materiaalikoostumus

Hoitosukissamme käytetään seuraavia materiaaleja: polyamidia ja elastaania. Materiaalien prosenttiosuudet on merkitty tuotteeseen ommeltuun etikettiin.

 – Medical Device (Lääkinnällinen laite)

 – Datamatriisin tunnistetunnus UDI:na

Yksityiskohtaisia lisätietoja saat lääkäritäsi tai jälleenmyyjästäsi.

#### Pukemisvinkkejä

##### Umpikärkinen jalkaterä

- 1) Käännä sukka nurinpäin kantapähän asti. Vedä sukan jalkaosa varpaiden ja sitten jalkapöydän yli.
- 2) Käännä varsi oikeinpäin ja vedä se samalla kantapään yli. Varmista, että kantapää istuu kunnolla.
- 3) Vedä sukkaa ylöspäin vähitellen ja silottele se tasaiseksi, niin ettei se ole lainkaan rypyssä. Älä koskaan vedä yläreunasta tai kiinnitysnauhasta.

##### Avokärkinen jalkaterä

- 1) Laita toimitukseen sisältyvä pukemisasu paikalleen.
- 2) Kokoa sukan varsiosa yhteen ja vedä sukan jalkaosa pukemisasun päälle. Varmista, että kantapää istuu kunnolla.
- 3) Vedä sukkaa ylöspäin vähitellen ja silottele se tasaiseksi, niin ettei se ole lainkaan rypyssä. Älä koskaan vedä yläreunasta tai kiinnitysnauhasta. Poista nyt pukemisasu vetämällä se ulos avoimesta jalkaterästä.

**Noudata tämän esitteen kannen kääntöpuolella olevaa ohjetta!**

#### Kære kunde

Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

#### Anvendelsesområde

bjoynz compression stockings er medicinsk udstyr. Der er tale om kompressionsstrømper til langtidsbehandling ved phlebologiske sygdomme og/eller lymfesygdomme samt i specielle tilfælde til langtidsbehandling af et lippedem.

#### Indikationer

##### Venøse symptomer

- Åreknuder / initial fase efter åreknudebehandling
- Forebyggelse og behandling af venøse ødemer
- Venøse malformationer
- Funktionel venøs insufficiens (adipositas, siddende og stående job)
- Forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme
- Forebyggelse og behandling af venøse hudforandringer
- Eksem og pigmentering
- Lipodermatoliposklerose og atrophie blanche
- Forebyggelse af recidiverende ulcera venosa (CEAP – stadie 5)

##### Tromboemboli

- Overfladisk venetrombose
- Dyb benvenetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseprofylakse ved mobile patienter

##### Ødemer

- Flebo-lymfødemer
- Ødemer under graviditeten
- Posttraumatiske ødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusionsoedemer
- Cyklisk idiopatiske ødemer
- Lippedemer
- Væskeansamlingstilstande som følge af immobiliteter (artrogent væskeansamlingsyndrom, pareser og depareser i ekstremiteten)
- Arbejdsbetingede ødemer (stående og siddende arbejde)
- Medicinsk betingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig
- **Specielt tilfælde**
- Lymfødemer
- Lymfødemer fra stadie II
- Lip-lymfødemer
- Ar

##### Andre indikationer

- Adipositas med funktionel venøs insufficiens
- Betændelsedermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhed under graviditeten
- Gener i forbindelse med væskeansamlinger under graviditeten
- Tilstand efter forbrændinger

#### Anvendelsessted

I henhold til indikationerne

#### Bivirkninger

Ved saglig korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger, såfremt du udelukkende anvender produktet svarende til indikationen, din forsyning er blevet målt af faguddannet personale og du er blevet informeret om, hvordan kompressionsstrømperne tages på korrekt. Ved strømper med silikonebånd kan der ved overfølsomhed opstå hudirritationer. Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet, ellers kan det ikke hjælpe som forventet eller medføre sundhedsskader. Garanti og erstatningskrav er i dette tilfælde udelukket.

- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter, kontakt du anvender produktet, så afbryd brugen og kontakt din egen læge.

#### Kontraindikationer

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom (hvis en af disse parametre passer ABPI < 0,5, ankelarterietryk < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fodryg)
- Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

I følgende tilfælde skal behandlingen vælges under afvejning af den positive effekt og risikoen samt valget af det bedst egnede kompressionsmiddel:

- Udpræget væskende dermatoser
- Uforenelighed med kompressionsmaterialet
- Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyarthritis

Ved tilsidesættelse af ovennævnte kontraindikationer bortfalder producentens ansvar – især produktgarantien.

#### Brugsanvisning

- Første tilpasning må kun gennemføres af medicinsk uddannet personale.
- Det er bedst at tage strømperne på om morgenen, lige når du er stået op, eller direkte efter en lymfedrænage.
- Brug Bauerfeind-handsker til at tage dine bjoynz compression stockings-kompressionsstrømper på og af. Herved bliver det nemmere at fordele materialet ensartet.
- Dine ben skal være tørre.
- Grib ikke med spidse fingernegle ind i maskerne. Husk at tage dine smykker af først.
- Undgå at strække strømperne for meget og træk strømperne ikke op ved at tage fat i silikonebåndet.
- Pas på, ikke du ikke beskadiger strikmaterialet og klip ikke trådender og mærkater af, da der herved kan løsne sig produktionsbetingede knuder.

- Opbevar bjojnz compression stockings-kompressionsstrømperne på et tørt og lysbeskyttet sted.
- Kompressionsstrømper er brugsgenstande og er ved regelmæssig brug udsat for naturlig slitage. Den anbefalede bæreperiode er 6 måneder. Dette forudsætter korrekt håndtering (af- og påtagning, pleje osv.). Den maks. anvendelse ved korrekt opbevaring er påtrykt med et »timeglas«-symbol på æskens etikette.

### Rengøring

- Anvend finvaskemiddel og en vaskepose. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme. Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.
- Når der anvendes et skåneprogram, er produktet egnet til tørretumbler.
- Ved håndvask er det bedst, hvis strømperne presses mellem to tørre håndklæder (må ikke vrides).
- Undlad at benytte tilsætninger såsom skyllemiddel, optisk hvidt eller pletrens.
- Visk silikonebåndet på indersiden én gang om dagen med en fugtig klud.
- **Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets øverste kant.**

### Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

### Garanti

- Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Ved manglende overholdelse af oplysningerne om brug og vedligeholdelse af bjojnz compression stockings kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:
- Ved tilsidesættelse af indikationen
  - Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
  - Egenrådige ændringer på produktet

### Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

### Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

### Materialesammensætning

Følgende materialer anvendes i vores kompressionsstrømper: polyamid og elastan. Den procentvise sammensætning fremgår af det pågældende tøjmærke.

-  – Medical Device (Medicinsk udstyr)
-  – Mærkning af DataMatrix somUDI

Yderligere omfattende informationer får du hos din læge eller din forhandler.

### Tips vedrørende påtagning Lukket tåspids

- 1) Vend strømpen til hælen på vrangen. Skub foddelen hen over tærne og derefter hen over vristen.
- 2) Vend bendelen og træk den samtidig op over hælen. Det er vigtigt, at hælen sidder korrekt.
- 3) Træk strømpen opad lidt efter lidt, og fordel den jævnt, indtil der ingen folder er tilbage. Træk aldrig i den øverste kant eller i hæftebåndet.

### Åben tåspids

- 1) Tag den vedlagte påtagningshjælp på.
- 2) Saml bendelen i hænderne og før foddelen hen over påtagningshjælpen. Det er vigtigt, at hælen sidder korrekt.
- 3) Træk strømpen opad lidt efter lidt, og fordel den jævnt, indtil der ingen folder er tilbage. Træk aldrig i den øverste kant eller i hæftebåndet. Nu kan påtagningshjælpen fjernes ved at trække den gennem den åbne tå.

### Se vejledningen på fold-ud siden i denne brochure!

## Szanowni Klienci,

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

### Przeznaczenie

bjojnz compression stockings to wyroby medyczne. Są to rajstopy uciskowe przeznaczone do długotrwałej terapii chorób flebologicznych i / lub limfologicznych oraz – w szczególnych przypadkach – do długotrwałej terapii lipodemii.

### Wskazania

#### Symptomy żyłne

- Żyłaki / faza początkowa po terapii żyłaków
- Profilaktyka i leczenie obrzęków żylnych
- Zniekształcenia żyłne
- Funkcjonalna niewydolność żył (otyłość, zawody związane z siedzeniem i staniem)
- Poprawa jakości życia w przypadku przewlekłych chorób żył
- Profilaktyka i leczenie zmian żylnych na skórze
- Egzema i pigmentacja
- Sklerodermia i atrofia biała
- Profilaktyka nawracającego żyłakowatego owrzodzenia (CEAP – stadium 5)

#### Reakcje zakrzepowo-zatorowe

- Zakrzepica żylna powierzchowna
- Zakrzepica żył głębokich
- Stan po zakrzepach
- Zespół pozakrzepowy
- Profilaktyka zakrzepicy dla pacjentów mobilnych

#### Obrzęk

- Obrzęk limfoblastyczny
- Obrzęk w czasie ciąży
- Obrzęk pourazowy
- Obrzęk pooperacyjny
- Obrzęk poreperfuzyjny
- Cykliczny obrzęk idiopatyczny
- Lipodermia
- Przekrwienie w powodu bezruchu (zespół przekrwienia stawów, niedowład i częściowy niedowład kończyny)
- Obrzęk zawodowy (praca w pozycji stojącej i siedzącej)
- Obrzęk wywołany przez leki, jeśli nie jest możliwa ich zmiana

#### Przypadek szczególnie

- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki limfatyczne od stadium II
- Obrzęk lipo-limfatyczny
- Blizny

#### Inne wskazania

- Otyłość z funkcjonalną niewydolnością żylną
- Dermatozy zapalne nóg
- Nudności, zawroty głowy w ciąży
- Problemy z przekrwieniem w czasie ciąży
- Stan po oparzeniach

#### Miejsce zastosowania

Zgodnie ze wskazaniami

### Zagrożenia wynikające z zastosowania

Prawidłowe stosowanie nie powoduje skutków ubocznych, jeżeli produkt jest używany wyłącznie zgodnie z zaleceniami i został odpowiednio dopasowany przez osobę wykwalifikowaną, a pacjenta poinformowano o tym, jak prawidłowo zakładać produkty uciskowe. W przypadku rękawa wykończonego taśmą silikonową na ściągaczu, osoby z nadwrażliwością mogą doznać podrażnień skóry. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji wyrobu. W przeciwnym razie produkt może nie zadziałać w sposób oczekiwany lub spowodować uszkodzenie skóry. Takie przypadki skutkują wygaśnięciem gwarancji i wykluczeniem odpowiedzialności.

• Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcz lub kwasy, z maściami i balsamami.

• W razie zaobserwowania nietypowych zmian lub nasilenia dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.

### Przeciwwskazania

- Zaawansowana choroba naczyń obwodowych (w przypadku zgodności jednego z następujących parametrów ABPI <0,5, ciśnienie tętnicze na poziomie kostek <60 mmHg, ciśnienie w palcach stóp <30 mmHg lub TcPO2 <20 mmHg grzbiet stopy)
- Dekompensacyjna niewydolność serca (NYHA III + IV)
- Bakteryjne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny

W poniższych przypadkach przy podejmowaniu decyzji o rodzaju terapii należy rozważyć korzyści i ryzyko oraz wybrać optymalny środek uciskowy:

- Zaawansowane dermatozy sączące
- Nietolerancja materiału uciskowego
- Ciężkie zaburzenia czucia kończyny
- Zaawansowana neuropatia kończyny (np. w przypadku cukrzycy)
- Reumatoidalne zapalenie stawów

W przypadku nieprzestrzegania powyższych przeciwwskazań producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej, w szczególności odpowiedzialności cywilnej za produkt.

### Wskazówki dotyczące zastosowania

- Pierwsze dopasowanie musi przeprowadzić osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje i niezbędną wiedzę medyczną.
- Rajstopy najlepiej zakładać rano, bezpośrednio po wstaniu z łóżka lub po drenażu limfatycznym.
- Podczas zakładania i zdejmowania podkolanówek uciskowych bjojnz compression stockings zalecamy noszenie rękawiczek Bauerfeind.
- Ułatwia to równomierne rozłożenie materiału.
- Nogi muszą być suche.
- Nie chwycać dzianiny ostrymi paznokciami. Przed założeniem należy zdjąć biżuterię.

## Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

Pozorně si přečtete návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

- Nie naciągając zbytnio pończoch i nie ciągnąc ku górze trzymając za ściągacz.
- Chronić dzianinę przed uszkodzeniami. Nie odcinać nitów ani metek, gdyż może to spowodować naruszenie splótów powstałych w procesie produkcji.
- Wyrób uciskowy b'journz compression stockings przechowywać w miejscu suchym i zaciemnionym.
- Podkolanówki uciskowe są wyrobami użytkowymi i ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku regularnego stosowania. Zalecany czas noszenia wynosi 6 miesięcy. Warunkiem zachowania maksymalnej trwałości podkolanówek jest ich prawidłowe stosowanie (zakładanie i zdejmowanie, pranie itd.). Dopuszczalny czas użytkowania w przypadku prawidłowego przechowywania jest nadrukowany na etykiecie umieszczonej na pudełku przy symbolu »klepsydry«.

### Czyszczenie

- Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatek do prania. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródeł ciepła. Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.
- Wyrób można suszyć w suszarce bębnowej w programie do tkanin delikatnych.
- Po praniu ręcznym najlepiej osuszyć produkt między dwoma ręcznikami (nie wyżywać).
- Nie używać płynów do płukania, wybielaczy ani odplamiaczy.
- Taśmę silikonową znajdującą się po wewnętrznej stronie ściągacza należy przetrzeć raz dziennie wilgotną szmatką.
- **Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wszywce przy górnym obrzeżu produktu.**

### Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

### Gwarancja

- Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i prania b'journz compression stockings może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmi lub jej wyłączenie.
- Wyłączenie rękojmi następuje w przypadku:
- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
  - Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
  - Samowolnych modyfikacji produktu

### Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów

związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

### Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Skład materiałowy:

Do produkcji naszych produktów uciskowych stosowane są następujące materiały: poliamid i elastan. Procentowy skład można znaleźć na wszytych metkach.

-  – Medical Device (Urządzenie medyczne)
-  – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Dalsze szczegółowe informacje można uzyskać u lekarza prowadzącego i w sklepie specjalistycznym.

### Wskazówki dotyczące zakładania

#### Pończochy z zamkniętą częścią palców

- 1) Pończochę wywracamy na „lewą” stronę, ale tylko do pięty. Założymy stopę pończochy na palec i podbicie.
- 2) Wywracamy dalszą część pończochy na prawa stronę i jednocześnie zakładamy ją na piętę. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe osadzenie pończochy na pięcie.
- 3) Stopniowo i równomiernie nałożymy pończochę na nogę, tak by nie tworzyły się załamania. Nie wolno w żadnym wypadku ciągnąć za górną krawędź albo ściągacz pończochy.

#### Pończochy bez palców

- 1) Założymy dotknięty uchwyt ułatwiający zakładanie.
- 2) Zebrać część nożną pończochy i naciągnąć stopę pończochy na uchwyt ułatwiający zakładanie. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe osadzenie pończochy na pięcie.
- 3) Stopniowo i równomiernie nałożymy pończochę na nogę, tak by nie tworzyły się załamania. Nie wolno w żadnym wypadku ciągnąć za górną krawędź albo ściągacz pończochy. Teraz można zdjąć uchwyt ułatwiający zakładanie, wyciągając go przez otwartą część palców pończochy.

**Przestrzegać instrukcji umieszczonej na pierwszej wewnętrznej stronie niniejszej broszury!**

### Stanovený účel

b'journz compression stockings je zdravotnícký výrobek. Jsou to kompresní návleky k dlouhodobé terapii flebologických a / nebo lymfologických onemocnění a ve speciálních případech se používají k dlouhodobé terapii lipedému.

### Indikace

#### Žilní příznaky

- Křečové žíly / počáteční fáze po léčbě křečových žil
- Prevence a léčba žilních otoků
- Žilní malformace
- Funkční žilní nedostatečnost (obezita, sedavá zaměstnání a zaměstnání s dlouhým stáním)
- Zlepšení kvality života při chronických žilních onemocněních
- Prevence a léčba žilních kožních změn
- Ekzém a pigmentace
- Dermatoliposkleróza a atrofie blanche
- Prevence recidivujících ulcerarum venosa (dle klasifikace CEAP stádium 5)

#### Tromboembolie

- Povrchová žilní trombóza
- Hluboká žilní trombóza
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndrom
- Profylaxe trombózy u mobilních pacientů

#### Edémy

- Flebolymfedémy
- Edémy v těhotenství
- Poúrazové edémy
- Pooperační edémy
- Pooperační reperfuční edémy
- Cyklické idiopatické edémy
- Lipedémy
- Městnavé stavy v důsledku imobility (arthrogenní kongesční syndrom, paréza a dílčí paréza končetiny)
- Otoky související s povoláním (sedavé zaměstnání, zaměstnání vstoje)
- Medikamentózně vyvolané edémy, pokud není možné přejít na jiné léčivo
- **Speciální případ**
  - Lymfedémy
  - Lipedémy od stádia II
  - Lipedémy a lymfedémy
  - Jizvy

#### Další indikace

- Obezita s funkční žilní nedostatečností
- Zánětlivé dermatózy nohou
- Nevolnost, závratě v těhotenství
- Městnavé obtíže v těhotenství
- Stav po popálení

#### Místo používání

Podle indikací

### Rizika používání

Při správné a odborné aplikaci nejsou známa žádná rizika aplikace, jestliže výrobek používáte výhradně v souladu s indikacemi a vaše potřeby změnil zdravotnický profesionál a ten vás také poučil o správném nasazování kompresních návleků. U návleků se silikonovým přílnavým páskem může při zvýšené citlivosti docházet k podráždění kůže. Na produktu neprovádějte svévolně žádné změny, protože by nemusel pomáhat podle očekávání, nebo by mohl způsobit újmu na zdraví. V takových případech jsou veškeré záruky a ručení vyloučeny.

- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Jestliže při nošení výrobku zjistíte změny nebo rostoucí potíže, přerušete další používání výrobku a obraťte se na svého lékaře.

### Kontraindikace

- Pokročilé onemocnění uzavření periferních tepen (pokud platí některý z těchto parametrů ABPI < 0,5, arteriální tlak na kotníku < 60 mmHg, tlak v prstech < 30 mmHg nebo TcPO2 < 20 mmHg v nártu)
- Dekompenzovaná srdeční insuficience (NYHA III + IV)
- Septická flebitida
- Phlegmasia coerulea dolens

V následujících případech je třeba při přijímání rozhodnutí o léčbě zvažovat přínos a riziko, jakož i výběr nejvhodnějších kompresních prostředků:

- Výrazné mokvající dermatózy
- Nesnášenlivost vůči kompresnímu materiálu
- Těžké poruchy citlivosti končetin
- Pokročilá periferní neuropatie (například při diabetu mellitus)
- Primární chronická polyartritida

Nedbáním výše uvedených kontraindikací se ruší záruka výrobce – zejména záruka na výrobek.

### Pokyny k používání

- První přizpůsobení smí provádět pouze lékařsky proškolený odborný personál.
- Návleky si obléknete nejlépe ráno ihned po vstávání, resp. po lymfatické drenáži.
- Při navlékání a svlékání kompresních návleků b'journz compression stockings noste rukavice Bauerfeind, usnadní vám to stejnoměrné rozložení materiálu na končetině.
- Vaše nohy musí být suché.
- Zamezte zachycení ok punčochy ostrými nehty. Před nasazením návleků nejdříve odložte šperky.
- Vytvarujte se přehnanému natahování návleků a netahejte produkt nahoru za přídržný pás.
- Zabraňte poškození úpletu a neodstříhávejte zbytky nití a etiket, protože se tak mohou uvolnit uzly z výroby.

- Kompresivní návleky bjoynz compression stockings ukládejte na suché místo chráněné před světlem.
- Kompresivní punčochy jsou spotřebním předmětem a při pravidelném používání podléhají přirozenému opotřebení. Doporučená doba nošení činí 6 měsíců. To však předpokládá správné zacházení (nasazování a snímání, péči atd.). Maximální doba použitelnosti při řádném skladování je uvedena u natištěného symbolu »přesýpacích hodin« na etiketě krabice.

#### Pokyny k čištění

- Používejte jemný prací prostředek a sítky na praní. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla. Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.
- Produkt lze sušit v sušičce při použití programu pro jemné prádlo.
- Při ručním praní návleky vymačkejte mezi dvěma suchými utěrkami (neždímejte).
- Nepoužívejte příměsi do pracího prostředku – například změkčovačů, optická bělidla nebo odstraňovače skvrn.
- Jednou denně otírejte silikonový přídržný pás na vnitřní straně návleků vlhkou utěrkou.
- **Dodržujte pokyny k péči uvedené na všíte etiketě na horním okraji produktu.**

#### Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

#### Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem bjoynz compression stockings a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svěvolné pozměňování výrobku

#### Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobcí, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

#### Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

#### Složení materiálu

Naše kompresivní návleky jsou vyrobeny z následujících materiálů: polyamid a elastan. Procentuální složení je uvedeno na příslušné všíte etiketě.

-  – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
-  – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Další podrobné informace obdržíte u svého lékaře a specializovaného prodejce.

#### Tipy k přikládání

##### Uzavřená špička punčochy

- 1) Obráťte punčochu naruby až k patě. Natáhněte díl pro chodidlo přes prsty u nohou, pak přes nárt.
- 2) Část pro nohu obraťte a současně táhněte návlek přes patu. Dbejte přitom na správné umístění paty.
- 3) Návlek nyní postupně vytahujte nahoru a současně jej uvolňujte, až je nasazen bez záhybů. Nikdy netahejte za horní okraj nebo přídržný pás.

##### Otevřená špička punčochy

- 1) Oblékněte přiloženou navlékací pomůcku.
- 2) Část pro nohu shrňte a chyťte do ruky. Část pro chodidlo přetáhněte přes nasazenou navlékací pomůcku. Dbejte přitom na správné umístění paty.
- 3) Návlek nyní postupně vytahujte nahoru a současně jej uvolňujte, až je nasazen bez záhybů. Nikdy netahejte za horní okraj nebo přídržný pás. Nyní můžete navlékací pomůcku vytáhnout ven otevřenou špičkou punčochy.

**Respektujte návod uvedený na první rozkládací straně této brožury!**

## Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Přečítajte si podrobne návod na používanie. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

#### Stanovenie účelu

bjoynz compression stockings sú medicínske výrobky. Sú to kompresné pančuchy na dlhodobú terapiu flebologické a / alebo lymfologické ochorenia a tiež v špeciálnych prípadoch na dlhodobú terapiu lipedému.

#### Indikácie

##### Venózne symptómy

- Varikózna / iniciálna fáza po varikóznej terapii
- Prevencia a terapia venózných edémov
- Venózne znetvorenie
- Funkčná venózna insuficiencia (adipozita, sedavé a stojaté povolania)
- Zlepšenie kvality života pri chronických ochoreniach žil
- Prevencia a terapia pred venóznymi zmenami pokožky
- Ekzém a pigmentácia
- Dermatoliposkleróza a Atrophie blanche
- Prevencia recidivujúcich vredov Ulcera venosa (CEAP – štádium 5)

##### Tromboembólia

- Povrchová venózna trombóza
- Hlboká venózna trombóza nôh
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndróm
- Trombóza profylaxie u mobilných pacientov

#### Edémy

- Flebo-lymfloedém
- Edémy v tehotenstve
- Posttraumatické edémy
- Pooperačné edémy
- Postoperačné perifúzne edémy Ra
- Cyklické idiopatické edémy
- Lipedémy
- Stav zápchý následkom imobility (artrogénny syndróm zápchý, parézy a čiastočné parézy extrémnosti)
- Povolanimi podmienené edémy (stojaté, sedavé povolania)
- Medikamentózne podmienené edémy, ak nie je možné prestavenie
- Špeciálny prípad**
- Lymfoedémy
- Liploedémy od štádia II
- Lip-lymfloedémy
- Jazyvy

#### Iné indikácie

- Adipozita s funkčnou venóznou insuficienciou
- Zápalové dermatózy nôh
- Nevoľnosť, závraty počas tehotenstva
- Problémy so zápchou počas tehotenstva
- Stav po popálenínoch

#### Miesto nasadenia

Podľa indikácií.

#### Rizika používania

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne užívateľské riziká, pokiaľ budete používať výrobok výslovne podľa indikácie. Vaše ošetrovanie kvalifikovaným personálom bude priradené a budete informovaný o správnom prikladaní kompresných pančúch. Pri pančúchách so silikónovým upevňovacím pásmo môže dôjsť pri precitlivosti k podráždeniam pokožky. Nevykonávajte svojvoľné zmeny na výrobku, pretože v opačnom prípade nedokážu pomôcť tak, ako sa od nich očakáva, alebo môžu spôsobiť poškodenie zdravia. Záruka a ručenie sú v tomto prípade vylúčené.

- Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuhu a kyseliny, mastí alebo emulzií.
- Ak spozorujete pri nosení výrobku zmeny alebo zvýšené ťažkosti, prerušte ďalšie používanie a obráťte sa na svojho lekára.

#### Kontraindikácie

- Pokročilá periférna artériová uzatváracia choroba (ak je jeden z týchto parametrov správny ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg priehlavok)
- Dekompenzovaná insuficiencia srdca (NYHA III + IV)
- Septická flebitída
- Phlegmasia coerulea dolens

V nasledujúcich prípadoch sa musí vykonať rozhodnutie o terapii pri zvážení užitočnosti a rizika a tiež voľbe najvhodnejšieho kompresného prostriedku

- Výrazné mokvajúce dermatózy
- Neznášanlivosť s kompresným materiálom
- Závažné poruchy citlivosti končatin
- Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus)
- Primárna chronická polyartritída

Pri nerespektovaní kontraindikácií vyššie je zodpovednosť výrobcu (najmä ručenie za produkt) vylúčená.

#### Pokyny pre používanie

- Prvotné prispôsobenie smie vykonávať len medicínsky vyškolený odborný personál.
- Pančuchy obliekajte najlepšie ráno hneď, ako vstanete, alebo po lymfatickej drenáži.
- Noste rukavice Bauerfeind na prikladanie a odkladanie Vašich kompresných pančúch bjoynz compression stockings, uľahčuje Vám to rovnomerné rozdeľovanie materiálu.
- Vaše nohy musia byť suché.
- Nedotýkajte sa sieťky ostrými nechtami. Dbajte, aby ste najskôr odložili vaše šperky.
- Zabráňte nadmernému natiahovaniu pančúch a neťahajte výrobok za upevňovací pás.
- Zabráňte poškodeniu úpletu a neodstrihujte konce vlákien ani etikety, lebo by sa mohli uvoľniť uzly nutné pre výrobné účely.

## Tisztelt Vásárlónk!

Kérjük, hogy alaposan olvassa el a használati útmutatót. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

- Űrdrújve svoje kompresné pančuchy b:joynz compression stockings na suchom a tmavom mieste.
- Kompresné pančuchy sú spotrebné predmety a podliehajú pri pravidelnom používaní prirodzenému opotrebeniu. Odporúčaná doba nosenia je 6 mesiacov. Predpokladá to správnu manipuláciu (natiahnutie a stiahnutie, ošetrovanie atď.) Max. doba používania v prípade riadneho skladovania so symbolom »pieskových hodín« je vytlačená na štítku krabice.

**Pokyny pre čistenie**

- Používajte jemný prací prostriedok a sieťku na bielení. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.
- Produkt je vhodný na použitie šetrného programu pre sušičku.
- Pri ručnom praní je najlepší vytlačíť vodu medzi dvoma suchými uterákmi (nežmýkať).
- Zabudnite na prísady do pracích prostriedkov ako zmäčkovadlo, optický čídnidla na zosvetlenie alebo prostriedok na flaky.
- Poutierajte silikónový pás na vnútornej strane raz denne vlhkou handričkou.
- **Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je prísťá na hornom okraji Vášho výrobku.**

**Pokyny pre opakované použitie**

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

**Záruka**

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Ak sa nerešpektovali pokyny k manipulácii a ošetrovaniu b:joynz compression stockings, môže to negatívne ovplyvniť alebo vylúčiť nárok na záruku.

Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie;
- Nedodržívaní pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojojných zmenách výrobku

**Ohlasovacia povinnosť**

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

**Likvidácia**

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

**Zloženie materiálu**

V našich kompresných pančuchách sa používajú nasledujúce materiály: polyamid a elastan. Percentuálne zloženie nájdete na príslušnej nášivke.

 – Medical Device (Zdravotnicke pomôcky)

 – Značkovač dátová matica ako UDI

Podrobnejšie informácie vám poskytnie váš lekár a Váš odborný predajca.

**Typy k aplikácii****Uzavretá špička nohy**

- 1) Obráťte pančuchu smerom »vľavo« až po pätu. Natiahnite diel nohy cez prsty, potom cez priehlavok.
- 2) Otočte diel nohy a natiahnite súčasne cez päť. Dávajte pozor na správne umiestnenie päty.
- 3) Pančuchu nafaňujte iba postupne smerom hore a rovnomerne rozdeľujte, kým nebude sedieť bez záhybov. Nikdy nefahať za horný okraj alebo upevňovací pás.

**Otvorená špička nohy**

- 1) Nasadte priložený upevňovací pomôčku.
- 2) Spojte dohromady diel nohy a natiahnite diel nohy cez nafaňovací pomôčku. Dávajte pozor na správne umiestnenie päty.
- 3) Pančuchu nafaňujte iba postupne smerom hore a rovnomerne rozdeľujte, kým nebude sedieť bez záhybov. Nikdy nefahať za horný okraj alebo upevňovací pás. Potom môžete odstrániť nafaňovací pomôčku tak, že ju vytiahnete cez otvorenú špičku nohy.

**Rešpektujte názov uvedený na prvej vnútornej strane tejto brožúry!**

**Rednetetés**

A b:joynz compression stockings termékek orvostechnikai eszközök. Kompressziós harisnyák a phlebológiai és / vagy lymphológiai betegségek hosszú távú kezelésére, valamint a lipödéma speciális esetének a hosszú távú kezelésére.

**Javallatok****Vénás tünetek**

- Varicosis / vezető szakasz varicositas kezelést követően
- Vénás ödémák megelőzésére és kezelésére
- Vénás rendellenességek
- Funkcionális vénás elégtelenség (túlsúly, ülő és álló munkavégzés)
- Az életminőség javítása a vénák krónikus megbetegedései esetén
- A vénás bőrelváltozások megelőzése és kezelése
- Ekcéma és pigmentáció
- Lipodermatosclerosis és atrophie blanche
- Visszatérő ulcera venosa megelőzése (CEAP 5-ös stádium)

**Thromboembolia**

- Felületes vénás trombózis
- Alsó végtagi mélyvénás trombózis
- Trombózis utáni állapot
- Poszttrombotikus szindróma
- Trombózis megelőzés járóképes betegeknél

**Ödémák**

- Phlebo-limfödéma
- Ödémák terhesség alatt
- Ödémák trauma után
- Ödémák műtétek után
- Reperfúziós ödémák műtétek után
- Ciklikus idiopátiás ödémák
- Lipödémák
- Immobilitások következtében kialakult pangásos állapotok (arthrogén pangásos szindróma, a végtagok paresise és részleges paresise)
- Munkavégzés miatt kialakult ödémák (ülő- és állófoglalkozások)
- Gyógyszerek okozta ödémák, ha nem lehetséges más gyógyszerre váltani
- **Különleges eset**
- Lymphoedema
- Lipödéma a II. stádiumtól
- Lipo-lymphoedema
- Hegek

**Egyéb javallatok**

- Túlsúly funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábak gyulladáso dermatózisai
- Rosszullét, szédülés a terhesség alatt
- Pangásos panaszok a terhesség alatt
- Égések utáni állapot

**Az alkalmazás helye**

A javallatoknak megfelelően

**Használati kockázatok**

Szakzszerű alkalmazás esetén nem ismeretes semmilyen használati kockázat, amennyiben a terméket kizárólag az előírásoknak megfelelően használja és az ellátást szakszemélyzet végezte, és tájékoztatták Önt a kompressziós harisnya helyes felvételéről. A szilikon tapadószalaggal ellátott harisnyák az arra érzékeny személyeknél bőrirritációt okozhatnak.

Ne hajtson végre önhatalmúlag semmilyen változtatást a terméken, mert különben nem úgy segít, mint ahogy az elvárható lenne, vagy akár az egészségre káros is válhat. Ezekben az esetekben nem áll módunkban sem garanciát, sem pedig felelősséget vállalnunk.

- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- Amennyiben a termék használata során változásokat vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább és forduljon a kezelőorvosához.

**Ellenjavallatok**

- Előrehaladott perifériás arterialis elzáródás (amennyiben ezek közül a paraméterek közül egy érvényes: ABPI < 0,5, boka artériás nyomás < 60 Hgmm, lábujj vérnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO2 < 20 Hgmm a lábfején)
- Dekompenzált szívelégtelenség (NYHA III + IV)
- Szeptikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

A következő esetekben az előny és kockázat mérlegelésével, valamint a legmegfelelőbb kompressziós eszköz kiválasztásával kell eldönteni, hogy milyen kezelést alkalmazzunk:

- Súlyos nedvedző dermatosis
- A kompressziós anyagok szembeni túlérzékenység esetén
- A végtag súlyos érzészavara esetén
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl.: cukorbetegség)
- Primer krónikus polyarthrititis

A fenti ellenjavallatok figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó felelőssége – különösen a termékfelelősség – megszűnik.

**Használati útmutató**

- Az első felvételhez kérje orvosilag képzett szakember segítségét.
- A legmegfelelőbb, ha a harisnyát reggel, közvetlenül a felkelés, illetve nyirokmasszázs után veszi fel.
- Viseljen Bauerfeind kesztyűt a b:joynz compression stockings kompressziós harisnya felvételéhez és levételéhez. Ez megkönnyíti az anyag egyenletes elosztását.
- A lába legyen száraz.



## Poštovani korisnici,

Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

- Ne nuđijon hegyes körmökkel a harisnya szeméi közé. Ügyeljen arra, hogy felhúzása előtt tegye le az ékszereit.
- Kerülje el a harisnyák túlzott nyújtását, és ne húzza a terméket a tapadószalagnál fogva felfelé.
- Előzze meg a kötés sérülését, és ne vágja le a szálvégeket és a címkéket, mivel a gyártás során készített csomók kioldódhatnak.
- A bjoynz compression stockings kompressziós harisnyát száraz, fénytől védett helyen tárolja.
- A kompressziós harisnya használati tárgy, és rendszeres használat esetén természetesen elkophat. Az ajánlott használati idő 6 hónap. Ennek előfeltétele a helyes kezelés (felhelyezés és levétel, ápolás stb.). Megfelelő tárolás esetén a maximális használatot egy »homokóra« szimbólum jelzi a doboz címkéjén.

### Tisztítási utasítások

- Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószert és mosóhálót használjon. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek. A rendszeres ápolás garantálja az optimális hatást.
- A termék gépben szárítható a kímélő program használatával.
- Kézi mosás esetén a legjobb, ha két száraz törülköző között nyomkodja ki (ne csavarja).
- Ne használjon mosószerekadalékokat, mint pl. öblítőt, optikai fehérítőt vagy folteltávolítót.
- Naponta egyszer törölje le nedves ruhával a szilikon tapadószalag belső oldalát.
- **Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is.**

### Utasítások újbóli használatához

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

### Garancia

- Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a bjoynz compression stockings használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet. A garanciát kizáró feltételek:
- Nem az indikációnak megfelelő használat
  - Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
  - Önhatalmúlág elvégzett változtatások a terméken

### Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatát során jelentkező valamennyi jelentős eseményt

haladéktalanul jelenteni a gyártót, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

### Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Anyag összetétele

A kompressziós harisnyák gyártásához a következő anyagokat használják: Poliamid és elasztán. A kompressziós harisnya százalékos összetételét mindig a bevarrt címkén tekintheti meg.

-  – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)
-  – Az UDI az adatmátrix azonosítója

További részletes tájékoztatást kaphat orvosától és szakkereskedőjétől.

### Felhelyezési javaslatok

#### Zárt lábujjrész

- 1) Kifordított állapotban húzza fel a harisnyát »balra« a sarokig. Húzza fel a lábrészt a lábujjakra, majd a rüsztre.
- 2) A lábszárrészt fordítsa vissza, és húzza fel a sarkára. Ügyeljen a sarok megfelelő elhelyezkedésére.
- 3) A harisnyát csak szakaszonként húzza felfelé, és egyengetse el egyenletesen, hogy ne gyűrődjön.  
Soha ne húzza a felső szélénél vagy a tapadószalagnál fogva.

#### Nyitott lábujjrész

- 1) Vegye fel a mellékelt segédzoknit.
- 2) Fogja össze a lábszárrészt, és húzza a lábrészt a segédzoknira. Ügyeljen a sarok megfelelő elhelyezkedésére.
- 3) A harisnyát csak szakaszonként húzza felfelé, és egyengetse el egyenletesen, hogy ne gyűrődjön.  
Soha ne húzza a felső szélénél vagy a tapadószalagnál fogva. Kiveheti a felhúzássegítő fület úgy, hogy a nyitott orron keresztül kihúzza.

Vegye figyelembe az útmutatót a brosúra első belső oldalán!

### Örödečna primjena

bjoynz compression stockings su medicinski proizvodi. To su kompresivne čarape za dugotrajnú terapiju fleboloških i / ili limfoloških oboljenja te u specijalnim slučajevima za dugotrajnú terapiju lipoedema.

### Indikacije

#### Venski simptomi

- Varikoza / inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Prevencija i terapija venskih edema
- Venske malformacije
- Funkcionalna venska insuficijencija (pretilost, sjedeći i stajaći poslovi)
- Poboljšanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevencija i terapija venskih kožnih promjena
- Ekcem i pigmentacija
- Dermatoiposkleroza i bijela atopija
- Prevencija recidivnih ulcera venosa (CEAP – stupanj 5)

### Tromboembolija

- Površinska venska tromboza
- Duboka venska tromboza noge
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotski sindrom
- Profilaksa tromboze kod pokretnih pacijenata

### Edemi

- Flebolimfedemi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatski edemi
- Postoperativni edemi
- Postoperativni reperfuzijski edemi
- Ciklički idiopatski edemi
- Lipoedemi
- Kongestivna stanja kao posljedica nepokretnosti (artrogeni kongestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta)
- Edemi uvjetovani radnim mjestom (stajaći, sjedeći poslovi)
- Edemi uzrokovani lijekovima kad nije moguća promjena
- **Specijalni slučaj**
  - Limfedemi
  - Lipoedemi od stadija II
  - Lip-limfedemi
  - Ožiljci

### Drugi indikacije

- Pretilost s funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, vrtoglavica u trudnoći
- Tegobe uzrokovane kongestijom u trudnoći
- Stanje nakon opeklina

### Mjesto primjene

Prema indikacijama

### Rizici primjene

- Pri pravilnoj uporabi nisu poznati nikakvi rizici primjene ako se proizvod koristi isključivo prema indikaciji i ako je mjerenje za vašu terapiju provelo stručno osoblje i informiralo vas o pravilnom oblačenju kompresivnih čarapa. Kod čarapa sa silikonskom vrpcom za prljanje može se pojaviti nadražnost kože uslijed preosjetljivosti kože. Nemojte provoditi samoinicijativne izmjene na proizvodu, jer vam on u suprotnom možda neće pomoći kako je očekivano ili može uzrokovati oštećenja zdravlja. U takvim slučajevima jamstvo i odgovornost su isključeni.
- Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, lijekovima mastima ili losionima.
  - Ako prilikom nošenja proizvoda ustanovite promjene ili povećanje tegoba, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svom liječniku.

### Kontraindikacije

- Uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest (ako neki od ovih parametara odgovara ABPI < 0,5, sistolički tlak gležnja < 60 mmHg, tlak na nožnom palcu < 30 mmHg ili TcPO2 < 20 mmHg na dorsum stopala)
- Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV)
- Septički flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

U sljedećim slučajevima donošenje odluke o terapiji te odabir najprikladnijeg kompresivnog sredstva trebaju se provesti uzimajući u obzir koristi i rizike:

- Izražene vlažne dermatoze
- Nepodnošenje kompresivnog materijala
- Teški poremećaji opstojna u ekstremitetima
- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod dijabetesa)
- Primarni kronični poliartritis

U slučaju nepridržavanja gore navedenih kontraindikacija isključena je svaka proizvođačeva odgovornost - posebice jamstvo na proizvod.

### Upute za primjenu

- Prvu prilagodbu proizvoda smije provesti samo medicinski školovano stručno osoblje.
- Čarape je najbolje obući ujutro odmah nakon ustajanja, odnosno nakon limfne drenaže.
- Pri navlačenju i skidanju kompresivnih čarapa bjoynz compression stockings nosite Bauerfeind rukavice, to vam olakšava ravnomjerno raspoređivanje materijala.
- Vaše noge trebaju biti suhe.
- Nemojte oštirim nožtima posezati u očiće. Vodite računa da prije toga skinete nakit.
- Molimo izbjegavajte pretjerano rastezanje čarapa i nemojte proizvod vući prema gore držači ga za samodržaću traku.

Poštovani korisnici,

Molimo Vas pažljivo pročitajte Uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

- Spriječite oštećenja pletiva te nemojte rezati krajeve konaca i etikete jer na taj način mogu popustiti čvorovi nastali proizvodnjom.
- Svoje kompresivne čarape bjoynz compression stockings čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od svjetla.
- Kompresivne čarape su potrošna roba i prilikom redovitog korištenja podložne su prirodnom procesu trošenja. Preporučeno vrijeme nošenja iznosi 6 mjeseci. To podrazumijeva ispravno rukovanje (oblačenje, skidanje, održavanje itd.). Maks. rok uporabe u odgovarajućim uvjetima skladištenja naznačen je simbolom »pješčanog sata« na etiketi kutije.

#### Upute za čišćenje

- Molimo koristite deterdžent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini. Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.
- Proizvod se smije sušiti u sušilici rublja u programu za osjetljivo rublje.
- U slučaju ručnog pranja čarape je najbolje osušiti zamotane u suh ručnik (ne cijediti).
- Nemojte upotrebljavati dodatke sredstvima za pranje poput omekšivača, bjelila ili sredstava za uklanjanje mrlja.
- Molimo obrišite unutarnji rub silikonske samodržeće trake jednom dnevno vlažnom krpom.
- **Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda.**

#### Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

#### Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje čarapa bjoynz compression stockings, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

#### Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

#### Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

#### Sastav

Sljedeći materijali se koriste u našim kompresivnim čarapama: poliamid i elasthan. Procenualni udio u sastavu možete pročitati na dotičnoj ušivnoj etiketi.

 – Medical Device (Medicinski proizvod)

 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Dodatne detaljnije informacije dobit ćete od svojeg liječnika i u svojoj specijaliziranoj prodavaonici.

#### Savjeti za stavljanje

##### Zatvoreni nožni prsti

- 1) Preokrenite čarape prema »van« do pete. Uvucite nogu u čarapu, krenite od prstiju i nastavite preko svoda stopala.
- 2) Preokrenite ostatak čarape koji ide na nogu i istovremeno povucite preko pete. Provjerite je li peta postavljena na ispravno mjesto.
- 3) Sada postepeno vucite čarapu prema gore i ravnomjerno je rasporedite tako da nema nabora. Nikad nemojte vući za gornji rub ili samodržeću traku.

##### Otvoreni nožni prsti

- 1) Obucite priloženo pomagalo za navlačenje.
- 2) Naberite dio čarape koji ide na nogu i povucite dio koji ide na stopalo preko pomagala za navlačenje. Provjerite je li peta postavljena na ispravno mjesto.
- 3) Sada postepeno vucite čarapu prema gore i ravnomjerno je rasporedite tako da nema nabora. Nikad nemojte vući za gornji rub ili samodržeću traku. Sad možete izvaditi plavo pomagalo za oblačenje čarapa tako da vrh povučete van kroz otvor za prste.

**Obratite pažnju na upute na prvoj unutarnjoj stranici ove brošure!**

#### Određivanje namene

bjoynz compression stockings su medicinski proizvodi. To su kompresivne čarape za dugotrajnu terapiju fleboloških i / ili limfoških oboljenja kao i u posebnim slučajevima za dugotrajno lečenje lipedema.

#### Indikacije

##### Venski simptomi

- Proširene vene / početna faza nakon terapije proširenih vena
- Prevencija i terapija venskih edema
- Venske malformacije
- Funkcionalna venska insuficijencija (gojaznost, poslovi koji zahtevaju sedenje i stajanje)
- Pobošnjeanje životnog kvaliteta kod hroničnih venskih oboljenja
- Prevencija i terapija venskih promena na koži
- Ekcem i pigmentacija
- Lipodermatoskleroza i atrophie blanche
- Prevencija recidivnog Ulcus venosum (CEAP-faza 5)

#### Trombo embolija

- Površinska venska tromboza
- Dubinska venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotski sindrom
- Tromboprofilaksa kod pokretnih pacijenata

#### Edemi

- Fleblimfedemi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatski edemi
- Postoperativni edemi usled reperfusije
- Postoperativni edemi usled reperfusije
- Ciklični idiopatski edemi
- Lipoedemi
- Kongestivno stanje zbog nepokretnosti (artrogenski kongestivni sindrom, pareze i delimične pareze ekstremiteta)
- Profesionalni edemi (poslovi koji zahtevaju sedenje i stajanje)
- Edem izazvan korišćenjem lekova ako nije moguća njihova zamena

##### Specijalni slučaj

- Limfedemi
- Limfedemi stadijuma II
- Lip-limfedemi
- Ožiljci

#### Druge indikacije

- Gojaznost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, nesvesnica u trudnoći
- Smetnje zbog oticanja u trudnoći
- Stanje nakon opekotina

#### Područje primene

Prema indikacijama

#### Rizici primene

Ako se pravilno koristi, nisu poznati rizici primene, pod uslovom da proizvod koristite isključivo u skladu sa indikacijama i vaše zbrinjavanje je odmerilo kvalifikovano osoblje i bili ste obavešteni o pravilnoj primeni vaših kompresivnih čarapa. Kod čarapa sa silikonskom lepljivom trakom može doći do iritacije kože kod preosetljivosti. Nemojte na sopstvenu inicijativu vršiti bilo kakve promene na proizvodu, jer u tom slučaju ne možete očekivati da će vam pomoći ili tada može prouzrokovati štetu vašeg zdravlja. Garancija i odgovornost su isključeni u ovim slučajevima.

- Izbegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
- Kada pri nošenju proizvoda primetite bilo kakve promene ili povećanu nelagodnost, prekinite upotrebu i posavetujte se sa vašim lekarom.

#### Kontraindikacije

- Napredna bolest perifernog arterijskog začepljenja (ako se primenjuje jedan od ovih parametara ABPI < 0,5, zglobni arterijski pritisak < 60 mmHg, pritisak nožnih prstiju < 30 mmHg ili TcPO2 < 20 mmHg članak)
- Dekompenzovana nedovoljna funkcija srca (NYHA III + IV)
- Septička upala vena
- Phlegmasia coerulea dolens

U sledećim slučajevima treba doneti odluku o lečenju uzimajući u obzir korist i rizik kao i izbor najprikladnijih sredstava za kompresiju:

- Izražene vlažne dermatoze
  - Netrpeljivost prema kompresivnom materijalu
  - Teške smetnje senzibilnosti ekstremiteta
  - Napredna periferna neuropatija (npr. kod Diabetes mellitus)
  - Primarni hronični poliartritis
- Proizvođač ne preuzima garanciju – a posebno garanciju za proizvod u slučaju nepridržavanja gore navedenih kontraindikacija.

#### Uputstva o primeni

- Prvo stavljanje sme da se obavi samo od strane medicinski školovanog stručnog osoblja.
- Obucite vaše čarape najbolje ujutro direktno nakon ustajanja, odnosno nakon limfatične drenaže.
- Prilikom oblačenja i skidanja Vaših kompresivnih čarapa bjoynz compression stockings koristite rukavice Bauerfeind, to Vam omogućuje bolje raspoređivanje materijala.
- Vaše noge bi trebale biti suve.
- Na hvatajte sa oštrom nožima u čvorove. Pripazite na to da pre toga skinete vaš nakit.
- Molimo izbegavajte preterano rastezanje čarapa i proizvod ne vucite na lepljivoj traci.

## Spoštovani kupec,

pozorno preberite navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

- Izbegavajte oštećenja na pletivu i ne odrezujte krajeve niti i etiketa, jer se tako mogu osloboditi čvorovi koji su potrebni.
- Čuvajte bjoynz compression stockings kompresivne čarape za ruke na suvom i tamnom mestu.
- Kompresovane čarape su sredstva za korišćenje i kod redovnog korišćenja dolazi do prirodnog procesa trošenja. Preporučeno vreme nošenja iznosi 6 meseci. To podrazumeva ispravno rukovanje (oblačenje i skidanje, održavanje, itd.). Rok maksimalne upotrebe pri pravilnom skladištenju je odštampan simbolom sa »peščanim satom« na etiketi kutije.

**Uputstvo za održavanje**

- Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toploti. Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.
- Proizvod je kod korišćenja finog programa prikladan za sušač.
- Kod ručnog pranja najbolje je pritisnuti između dva peškira (ne cediti).
- Izbegavajte upotrebu dodatke u sredstvima za pranje kao što su omekšivači, sredstva za beljenje ili sredstva za otklanjanje mrlja.
- Molimo vas saperite silikonsku traku na unutrašnjoj strani jednom dnevno.
- **Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zašivenoj na vrhu vašeg proizvoda.**

**Uputstvo za ponovnu primenu**

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

**Garancija**

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje bjoynz compression stockings, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

**Obavezno prijavljivanje**

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

**Odlaganje**

Molim da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

**Sastav materijala**

Sledeći materijali se koriste u našim kompresovanim čarapama: poliamid i elastan. Procentualni udeo u sastavu možete pročitati na uživenoj etiketi.

-  – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
-  – Identifikator matrice podataka kao UDI

Dalje informacije dobijate od Vašeg lekara i u Vašoj specijalizovanoj prodavnici.

**Saveti za postavljanje****Zatvoreni vrh stopala**

- 1) Okrenite čarapu prema »levo« sve do pete. Uvucite nogu u čarapu, krenite od prstiju i nastavite preko svoda stopala.
- 2) Okrenuti deo noge i onda istovremeno povući preko pete. Proverite da li je peta postavljena na ispravno mesto.
- 3) Čarapu postepeno razvlačite prema gore deo po deo dok materijal ne prione ravnomerno uz nogu. Nikad nemojte vući čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku.

**Otvoreni vrh stopala**

- 1) Postaviti priloženo pomoćno sredstvo za boje.
- 2) Naberite čarapu i povucite deo koji ide na stopalo preko pomagala za navlačenje. Proverite da li je peta postavljena na ispravno mesto.
- 3) Čarapu postepeno razvlačite prema gore deo po deo dok materijal ne prione ravnomerno uz nogu. Nikad nemojte vući čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku. Sada možete odstraniti pomoćno sredstvo za oblačenje tako što ćete ga izvući preko otvorenog vrha stopala.

**Sledite uputstvo koje se nalazi na prvoj unutrašnjoj strani ove brošure!**

**Namen uporabe**

bjoynz compression stockings je medicinski pripomoček. Gre za kompresijske hlače nogavice za dugooročno zdravljenje fleboloških in / ali limfoloških obolenj, kot tudi v posebnih primerih za dolgooročno zdravljenje lipedema.

**Indikacije****Venski simptomi**

- Varikoza / začetna faza po varikozni terapiji
- Preprečevanje in zdravljenje venoznih edemov
- Venske malformacije
- Funkcionalna venska insuficienca (adipoznost, poklici, pri katerih se sedi ali stoji)
- Izboljšanje kakovosti življenja pri kroničnih boleznih ven
- Preprečevanje in zdravljenje venskih sprememb na koži
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatoliposkleroza in bela atrofija
- Preprečevanje ponavljajočih se venskih razjed (stadij CEAP 5)

**Trombembolija**

- Površinska venska tromboza
- Globoka venska tromboza nog
- Stanje po trombozi
- Potrombotični sindrom
- Tromboprolaksa pri mobilnih bolnikih

**Edemi**

- Flebolimfedem
- Edem med nosečnostjo
- Posttravmatski edem
- Pooperativni edem
- Pooperativni reperfuzijski edem
- Ciklični idiopatski edem
- Lipedem
- Zastajanje zaradi nepremičnosti (artrogeni zastojni sindrom, pareza in delna pareza okončin)
- Edem, povezan s poklicem (poklici, kjer se stoji ali sedi)
- Edem, povezan z zdravlili, ko ni mogoča menjava zdravila
- **Posebni primeri**
- Limfedem
- Limfedem od 2. stopnje
- Lipo-limfedemi
- Brazgotine

**Druge indikacije**

- Adipoznost s funkcionalno vensko insuficienco
- Vnetni dermatitis na nogah
- Slabost, vrtoglavica v nosečnosti
- Težave z zastajanjem vode v nosečnosti
- Stanje po opeklinah

**Mesto uporabe**

V skladu z indikacijami

**Tveganja pri uporabi** 

Pri namenski uporabi tveganja pri uporabi niso znana, v kolikor izdelek uporabljate skladno z navedbami in je vaše noge izmerilo strokovno osebe ter ste bili podučeni o pravilnem nameščanju kompresijskih nogavic. Pri rokavih s silikonskim pritrdilnim trakom se lahko v primeru preobčutljivosti pojavi draženje kože. Izdelka ne smete samovoljno spreminjati, saj v tem primeru morda ne bo imel pričakovanega učinka oz. lahko škoduje zdravju. V teh primerih garancija in jamstvo prenehata veljati.

- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili ali losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Če med nošenjem izdelka opazite spremembe oz. poslabšanje stanja, prenehajte z uporabo izdelka in obiščite zdravnika.

**Kontraindikacije**

- Napredna periferna arterijska okluzivna bolezen (če ustreza eden od teh parametrov: gleženjsko-brahialni indeks <0,5, pritisek v arterijah gležnja <60 mmHg, pritisek v prstih in nogi <30 mmHg ali TcPO2 v nartu <20 mmHg).
- Dekompenzirana srčna insuficienca (NYHA III + IV)
- Septični flebitis (bakterijski vnetje vene)
- Phlegmasia coerulea dolens

V naslednjih primerih mora zdravnik pred odločitvijo za zdravljenje pretehati koristi in tveganja ter izbrati najustreznejše kompresijsko sredstvo:

- Izrazito vlažni dermatitis
- Neprenašanje kompresijskega materiala
- Hude senzorične motnje v okončinah
- Napredna periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni)
- Primarni kronični poliartritis

Ob neupoštevanju zgornjih kontraindikacij preneha jamstvo proizvajalca – zlasti jamstvo za izdelek.

**Navodila za uporabo**

- Začetno prilagoditev mora opraviti usposobljeno medicinsko osebe.
- Najbolje je, da nogavice nadenete zjutraj, takoj ko vstanete, ali po limfni drenaži.
- Pri obujanju in sezujanju kompresijskih nogavic bjoynz compression stockings uporabljajte rokavice Bauerfeind, saj boste z njimi lažje enakomerno razporedili material po nogi.
- Noge morate imeti suhe.
- Z ostrimi nohti nikoli ne segajte v tkanje. Bodite pozorni, da pred nameščanjem odstranite ves nakit.
- Prosimo preprečite raztezanje nogavice in ne potegnite izdelka na oprjemnem traku navzgor.
- Izogibajte se poškodbam pletiva in ne režite koncev nitk ali etiket, saj lahko s tem odrežete začetne vozličke pletiva.
- Kompresijske nogavice bjoynz compression stockings hranite na suhem in temnem mestu.

## Stimată clientă, stimate client,

vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

- Kompresijske nogavice so potrošno blago in so pri redni uporabi izpostavljeni naravnemu postopku obrabe. Priporočeno obdobje nošenja je 6 mesecev. Pri tem je seveda predpostavljeno ustrežno rokovanje (oblačenju in slačenju, negi itn.). Rok nadaljše uporabe ob ustreznem shranjevanju je na etiketi embalaže označen s simbolom »peščene ure«.

### Navodila za čiščenje

- Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini. Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.
- Izdelek je pri uporabi programa za fino pranje primeren za sušilnik.
- Po ročnem pranju je najboljša, da nogavice stisnete med dve suhi brisači (ne ožemajte).
- Ne uporabljajte dodatnih čistilnih sredstev, kot so mehčalec, belilo ali odstranjevalec madežev.
- Prosimo, obrišite silikon oprjemni trak pred vlogo na notranji strani enkrat na dan.
- **Upošteвайте tudi navodila na všiti etiketi na zgornjem robu izdelka.**

### Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

### Garancija

- Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z izdelkom bjoynz compression stockings in za njegovo nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati. Garancija preneha veljati, kadar:
- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
  - Ne upošteвате navodil strokovno usposobljenega osebja;
  - Izdelek samovoljno spreminjate

### Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktna podatke najdete na zadnji strani te brošure.

### Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

### Sestava materiala

V naših kompresijskih hlačnih nogavicah so uporabljeni naslednji materiali: poliamid in elasthan. Sestavo materiala v odstotkih najdete na posamezni všiti etiketi.

-  – Medical Device (Medicinski pripomoček)
-  – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Za dodatne informacije se obrnite na svojega zdravnika in specializiranega prodajalca.

### Nasveti za nameščanje

#### Zaprta konica stopala

- 1) Obrnite nogavico proti »levo« do pete. Povlecite del stopala čez prste, potem čez nart.
- 2) Nožni del obrnite in istočasno povlecite čez peto. Pazite na pravilno lego pete.
- 3) Nogavico pogladite navzgor po delih in jo enakomerno razporedite, dokler ni na svojem mestu in brez gub. Nikoli ne vlecite za zgornji rob ali oprjemni trak.

#### Odperta konica stopala

- 1) Namestite priloženi pripomoček za nameščanje.
- 2) Nožni del naberite skupaj in si s pripomočkom za nameščanje nadenite del za stopalo. Pazite na pravilno lego pete.
- 3) Nogavico pogladite navzgor po delih in jo enakomerno razporedite, dokler ni na svojem mestu in brez gub. Nikoli ne vlecite za zgornji rob ali oprjemni trak. Zdaj lahko pripomoček odstranite tako, da ga izvlecete skozi odprt palec.

**Upošteвайте navodila na prvi notranji strani te brošure.**

### Destinacija de utilizare

bjoynz compression stockings sunt produse medicale. Sunt ciorapi compresivi pentru terapia de lungă durată în afecțiunile flebologice și / sau limfatice precum și, în anumite situații, pentru terapia de lungă durată a lipoedemului.

### Indicații

#### Simptome ale sistemului venos

- Varicoză / fază inițială după tratament de varicoză
- Profilaxia și terapia edemelor venoase
- Malformații venoase
- Insuficiență venoasă funcțională (adipozitate, profesii care presupun statul jos și statul în picioare)
- Îmbunătățirea calității vieții în cazul bolilor venoase cronice
- Profilaxia și terapia modificărilor venoase la nivelul epidermei
- Eczemă și pigmentare
- Dermatoliposcleroză și atrofie blanche
- Prevenirea recidivelor Ulcera venosa (stadiu CEAP 5)

#### Tromboembolie

- Tromboză venoasă superficială
- Tromboză venoasă profundă la picior
- Stare după tromboză
- Sindrom post-trombotic
- Profilaxia trombozei la pacienți mobili

### Edeme

- Flebo-limfedem
  - Edeme la gravide
  - Edeme posttraumatice
  - Edeme postoperatorii
  - Edeme postoperator de reperfuze
  - Edeme idiopatice ciclice
  - Lipoedeme
  - Congestii provocate de imobilitate (sindrom de congestie articulară, pareze și pareze parțiale ale extremităților)
  - Edeme dobândite profesional (ocupații care presupun șederea sau statul în picioare)
  - Edeme cu sursă medicamentoasă, când nu este posibilă nicio modificare în acest sens
- Caz particular**
- Limfedeme
  - Lipoedeme de la stadiul II
  - Lipo-limfedeme
  - Cicatrice

### Alte indicații

- Adipozitate cu insuficiență venoasă funcțională
- Dermatoză inflamatorie a picioarelor
- Greață, amețeli la gravide
- Senzațiile de congestie la gravide
- Starea de după șufierarea de arsuri

### Locul utilizării

Conform indicațiilor

### Riscuri în utilizare

Nu sunt cunoscute riscuri în utilizare dacă produsul se folosește exclusiv conform indicațiilor, dacă picioarele dvs. au fost măsurate de personal specializat și dacă dvs. ați fost informat cu privire la aplicarea corectă a ciorapilor compresivi. Dacă prezentați o sensibilitate excesivă, în cazul folosirii ciorapilor cu banda de sus din silicon pielea se poate irita. Nu efectuați modificări neautorizate ale produsului, deoarece în caz contrar s-ar putea să nu aibă efectul dorit sau să vă dăuneze sănătății. Garanția și răspunderea sunt excluse în aceste cazuri. • Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente sau loțiuni. • Dacă în timp ce purtați produsul observați modificări sau creșterea disconfortului, întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului dumneavoastră.

### Contraindicații

- Boală arterială periferică avansată (atunci când unul dintre acești parametri este ABPI < 0,5, presiunea arterei gleznei < 60 mmHg, presiunea degetelor de la picioare < 30 mmHg sau TCPO2 < 20 mmHg partea din spate a piciorului)
- Insuficiență cardiacă decompensată (NYHA III + IV)
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens

În următoarele cazuri, decizia privind tratamentul de administrat ar trebui luată având în vedere beneficiile și riscurile, precum și selecția celor mai adecvate mijloace de compresie:

- Dermatoze purulente pronunțate
- Incompatibilitatea cu materialul de compresie
- Tulburări senzoriale severe ale extremităților
- Neuropatie periferică avansată (de exemplu, în caz de diabet zaharat)
- Poliartrită cronică primară

În cazul nerespectării contraindicațiilor de mai sus răspunderea din partea producătorului este exclusă - mai ales răspunderea pentru produs.

### Indicații de utilizare

- Prima adaptare trebuie efectuată exclusiv de către personalul medical calificat.
- Vă recomandăm aplicarea ciorapilor dimineața, imediat după trezire sau după un drenaj limfatic.
- La aplicarea și scoaterea ciorapilor compresivi bjoynz compression stockings, purtați mănuși Bauerfeind, care vă ajută la repartizarea uniformă a materialului pe picior.
- Trebuie să aveți picioarele uscate.
- Nu apucați țesătura cu unghiile ascuțite. Aveți grijă să vă scoateți bijuteriile înaintea aplicării ciorapilor.
- Evitați supraindinerarea ciorapilor și nu trageți produsul în sus de banda adezivă.







## Уважаемые клиенты!

Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

- Докуманın zarar görmesini önleyin ve iplik uçlarını ve etiketleri kesmeyin. Aksi takdirde üretimden kaynaklanan düğümler açılabilir.
- bjoynz compression stockings kompresyon çoraplarınızı kuru ve ışıк görmeyen bir ortamда muhafaza edin.
- Kompresyon çorapları sarf malzemeleri kapsamındaдир ve düzenli kullanımda doğal bir aşınma sürecine tabidir. Önerilen kullanım süresi 6 aydır. Bunun için doğru kullanım (giyme, çıkarma, bakım vs.) şarttır. Kurallara uygun depolandığında maksimum kullanım süresi, kutu etiketi üzerine basılmış olan bir "kum saati" sembolü ile gösterilir.

**Temizleme talimatları**

- Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.
- Bu ürün, hassas program kullanılması durumunda çamaşır kurutucusunda kurutulmaya uygundur.
- Elde yıkamada en iyi yöntem, iki havlu arasında kurutmaktır (sıkmayın).
- Yumuşatıcı, optik beyazlatıcı veya leke çıkarıcı gibi deterjan katkıları kullanmaktan kaçının.
- İç yüzdeki silikonlu yapışkan bandı günde bir kez nemli bir bez ile silin
- **Ürününüzün üst kenarına dikili etiketteki talimatları dikkate alın.**

**Yeniden kullanım şartları**

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörül-müştür.

**Garanti**

- Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. bjoynz compression stockings'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti kısıtlanabilir veya geçerliliğini yitirebilir.
- Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:
- Endikasyona uygun olmayan kullanım
  - Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
  - Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

**Bildirme yükümlülüğü**

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

**Bertaraf**

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

**Malzeme içeriği**

Kompresyon çoraplarımızda aşağıdaki malzemeler kullanılır: polyamid ve elastan. Yüzdesele içerik ürünün dikili etiketinde belirtilmiştir.

 – Medical Device (Tıbbi cihaz)

 – UDI veri matrisi niteleyicisi

Ayrıntılı bilgiyi doktorunuz ve yetkili satıcınızdan alabilirsiniz.

**Giyim önerileri****Kapalı parmak**

- 1) Çorabı »sola« doğru topuğa kadar döndürün. Ayak bölümünü önce ayak parmaklarınızın üzerine, daha sonra ayağınızın sırt bölümü üzerine geçirin.
- 2) Bacak kısmını çevirin ve aynı anda topuk üzerine çekin. Topuğun doğru oturmasına dikkat edin.
- 3) Çorabı kademeler halinde yukarıya doğru çekin ve bu sırada kat oluşturmadan oturuncaya kadar eşit olarak dağıtın. Asla üst kenarından veya sabitleme bandından çekmeyin.

**Açık parmak**

- 1) Ekte yer alan giyme aparatını kullanın.
- 2) Bacak kısmını kıvrın ve ayak kısmını giyme aparatı üzerine geçirin. Topuğun doğru oturmasına dikkat edin.
- 3) Çorabı kademeler halinde yukarıya doğru çekin ve bu sırada kat oluşturmadan oturuncaya kadar eşit olarak dağıtın. Asla üst kenarından veya sabitleme bandından çekmeyin. Giyme aparatını açık parmak ucundan çekerek çıkartabilirsiniz.

**Broşürün iç sayfasında yer alan talimatları dikkate alın!**

**Назначение**

bjoynz compression stockings является продуктом медицинского назначения. Это компрессионный трикотаж для длительной терапии флебологических и/или лимфологических заболеваний, а также в особых случаях для длительного лечения липедемы.

**Показания****Венозные симптомы**

- Варикоз/ начальная фаза после терапии варикоза
- Профилактика и терапия венозных отеков
- Венозные мальформации
- Функциональная венозная недостаточность (ожирение, работа в положении сидя и стоя)
- Улучшение качества жизни при хронических заболеваниях вен
- Профилактика и лечение венозных изменений кожи
- Экзема и пигментация
- Дермато-липосклероз и белая атрофия
- Профилактика рецидивов варикозной язвы (стадия 5 CEAP)

**Тромбоземблия**

- Тромбоз поверхностных вен
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей
- Состояние после тромбоза
- Посттромботический синдром
- Профилактика тромбоза у мобильных пациентов

**Отеки**

- Флеболимфедема
- Отеки во время беременности
- Посттравматические отеки
- Послеоперационные отеки
- Послеоперационный повторный отек с нарушением кровотока
- Циклический идиопатический отек
- Липедема
- Состояние застоя в результате неподвижности (синдром артрогенного затора, парезы и частичные парезы конечностей)
- Отеки, обусловленные трудовой деятельностью (работа в положении сидя и стоя)
- Отек, вызванный лекарственными препаратами, если невозможен переход на другое лекарство
- **Особые случаи**
- Лимфедема
- Лимфедема, начиная со стадии II
- Липо-лимфедема
- Рубцы

**Другие показания**

- Ожирение с функциональной венозной недостаточностью
- Воспалительные дерматозы ног
- Тошнота, головокружение при беременности
- Состояние застоя во время беременности
- Состояние после ожогов

**Место применения**

В соответствии с показаниями

**Риск при использовании изделия**

При надежном использовании изделия неизвестны никакие риски, при условии, что вы используете продукт исключительно по назначению, специалист произвел замер ваших ног и проинформировал вас о правильном использовании компрессионного трикотажа. При ношении компрессионного трикотажа с силиконовой удерживающей резинкой, вследствие повышенной чувствительности к силикону на коже может появиться раздражение. Не носите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.

- Избегайте контакта изделия с жиром и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

**Противопоказания**

- Прогрессирующее окклюзионное поражение периферических артерий (если один из данных параметров пододит: ABI < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт.ст., давление в пальцах стопы < 30 мм рт.ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт.ст. на тыльной поверхности стопы).
- Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия

Принимая решение о лечении в следующих случаях, необходимо взвешивать пользу и риски, а также подбирать наиболее подходящие компрессионные изделия:

- Выраженные мокнущие дерматозы
- Непереносимость компрессионного материала
- Тяжелое нарушение чувствительности конечностей
- Прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете)
- Первичный хронический полиартрит

При несоблюдении вышеуказанных противопоказаний полностью исключается любая ответственность производителя, в частности, ответственность за изделие.

**Указания по использованию**

- Первую подгонку разрешается выполнять исключительно квалифицированному медицинскому персоналу.
- Надевать компрессионный трикотаж лучше всего утром сразу после подъема или после лимфодренажа.
- Для надевания и снятия компрессионных гольф bjoynz compression stockings используйте перчатки компании Bauerfeind, так как они помогают равномерно распределить материал.



## Lugepeetud klient!

Lugege kasutusjuhend hoolega läbi. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

- Ноги должны быть сухими.
- Помните, что острые ногти могут повредить изделие. Перед надеванием изделия снимите украшения.
- Не перекручивайте компрессионный трикотаж и не тяните изделие вверх за удерживающую резинку.
- Не допускайте повреждения трикотажа и не обрезайте концы ниток или этикетки, чтобы не распустились узлы, образовавшиеся в процессе изготовления изделия.
- Храните компрессионные гольфы bjoynz compression stockings в сухом и темном месте.
- Компрессионные гольфы являются предметом личного потребления и при регулярном использовании подлежат естественному износу. Рекомендуемый срок использования составляет 6 месяцев. При условии правильного обращения (надевание и снятие, уход и т.д.). Максимальный срок использования в надлежащих условиях обозначается символом песочных часов на этикетке, расположенной на коробке.

**Указания по уходу за изделием**

- Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.
- Изделие можно сушить в сушильной машине с использованием щадящей программы.
- После ручной стирки рекомендуется промокнуть трикотаж, поместив его между двух сухих полотенец (не выжимать).
- Избегайте использования дополнительных средств, таких как ополаскиватель, отбеливатель или пятновыводитель.
- Один раз в день протирайте силиконовую ленту с внутренней стороны влажной салфеткой.
- **Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке,вшитой на верхней кромке вашего изделия.**

**Указания по повторному использованию**

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

**Гарантия**

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с трикотажем bjoynz compression stockings и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

**Обязанность извещения**

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

**Утилизация**

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

**Состав материала**

При изготовлении наших компрессионных чулок используются следующие материалы: Полиамид и эластан. Информация о процентном составе доступна на вшитой этикетке соответствующего изделия.

 - Medical Device (Медицинское оборудование)

 - Классификатор матрицы данных как UDI

Дополнительную подробную информацию можно получить у лечащего врача или в специализированном магазине.

**Указания по применению****Закрытый мысок**

- 1) Выверните чулок наизнанку до пятки. Натяните часть чулка для ступни сначала на пальцы, затем на подъем ноги.
- 2) Поверните часть для ноги и равномерно наденьте на пятку. Следите за правильным расположением пятки.
- 3) Постепенно раскладываете компрессионный чулок наверх и равномерно расправляйте его так, чтобы не было складок. Запрещается тянуть трикотаж за верхний край или удерживающую резинку.

**Открытый мысок**

- 1) Использовать прилагающийся вспомогательный каркас.
- 2) Возьмитесь за верхнюю часть гольфа, сложив ее, и натяните следовую часть на вспомогательный каркас. Следите за правильным расположением пятки.
- 3) Постепенно раскладываете компрессионный чулок наверх и равномерно расправляйте его так, чтобы не было складок. Запрещается тянуть трикотаж за верхний край или удерживающую резинку. Теперь можно убрать вспомогательный каркас, вынув его через открытый мысок.

**Соблюдайте инструкцию, находящуюся на первой странице брошюры!**

**Отstarve**

bjoynz compression stockings on meditsiinitoode. Need kompressioonisukad on mõeldud pikaajaliseks veeni- ja /või lümfipõetikuliste haiguste raviks, erijuhtudel ka lipödeemi pikaajaliseks raviks.

**Найдустудед****Venoossed sümptomid**

- Varikoosne / algne faas pärast varikoosi ravi
- Veenitursete ennetamine ja ravi
- Venoossed väärmoodustised
- Funktsionaalne venoosne puudulikkus (rasvumine, istuv ja püstijalatöö)
- Elukvaliteedi parandamine krooniliste veenihaiguste korral
- Venoossed puudulikkusest tingitud nahamuutuste ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmenteerumine
- Lipodermatosklerooos või valge atrofia
- Korduva ulcera crura venosa ennetamine (CEAP – staadium 5)

**Tromboemboolia**

- Pealispinnaline veenitromboos
- Süvaveeni tromboos
- Tromboosijärgne seisund
- Tromboosijärgne sündroom
- Tromboosiprofülaktika liikuvate patsientide puhul

**Öдеем**

- Flebölümfödeemid
- Rasedusaegsed ödeemid
- Vigastusjärgsed ödeemid
- Operatsioonijärgsed ödeemid
- Operatsioonijärgsed reperfusiooni ödeemid
- Tsüklilised või idiopaatilised ödeemid
- Lipödeemid
- Venoosne pais pärast liikumisvõime kaotust (artrogeenne ülekoormuse sündroom, pareesid või jäsemete osaline halvatus)
- Tõst tingitud ödeemid (istuv ja püstijalatöö)
- Ravimiste manustamisest tingitud ödeemid, kui ravimi vahetamine pole võimalik

**Erijuhtumid**

- Lümfödeemid
- Lümfödeemid alates II staadiumist
- Lipo-lümfödeemid
- Armid

**Muud найдустудед**

- Rasvumine koos funktsionaalse venoosse puudulikkusega
- Jalgade põetikuline dermatiit
- Rasedusaegne iiveldus, oksendamine
- Rasedusaegne venoosne pais
- Põletuste järgne seisund

**Paigaldamise koht**

Найдустусте kohaselt

**Касутusriskid**

Õige kasutamise korral ei ole teada kõrvaltoimeid, kui kasutate toodet üksnes vastavalt näidustustele ning spetsialist on teie tervistlikku seisukorda hinnanud ja teile on antud juhised kompressioonisukkade õige jalgapanemise kohta. Silikoonsukade puhul võib ülitundlikkuse korral tekkida nahaärritus. Ärge tehke toote juures omavoliliselt muudatusi, sest vastupidiselt oodatule ei pruugi need aidata või tekitavad tervisekahjustusi. Sellistel puhkudel muutuvad garantii ja vastutus kehtetuks.

- Vältige kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide või ihupiimadega.
- Kui toote kandmise ajal märkate muutusi või suurenevad kaebused, katkestage selle kasutamine ja pöörduge oma arsti poole.

**Vastunайдустудед**

- Edasiarenenud perifeerne arteriaalne tromboos (kui üks neist parameetritest on kohaldatav: ABPI < 0,5, arteriaalne rõhk pahkluu juures < 60 mmHg, süstoolne rõhk < 30 mmHg või TcPO2 < 20 mmHg jalaseljal)
- Kompenseerimata südamepuudulikkus (NYHA III + IV)
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens (veenitromb)

Raviotsus tegemisel ja kõige paremini sobiva kompressioonivahendi valikule tuleb hoolikalt arvestada kasutegureid ja ohte alljärgnevatel puhkudel:

- Silmatorkavad leemendavad dermatosiidid
- Kompresioonimaterjali talumatus
- Raskekujuiline jäseme tundlikkushäire
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt diabeet (diabete mellitus) puhul)
- Primaarne krooniline polüartriit

Eespool nimetatud vastunайдустудestega mittearvestamisel on tootja vastutus, eelkõige tootevastutus, välistatud.

**Касутамисjuhisед**

- Esmakordselt võib seda proovida ainult meditsiinilise ettevalmistusega spetsialisti järelevalve all.
- Kõige parem on sukad hommikul kohe pärast voodist tõusmist või lümfidrenaazi jalgale panna.
- Kandke bjoynz compression stockingsi kompressioonisukkade jalgapanekul ja äravõtmisel Bauerfeindi kindaid, see hõlbustab materjali ühtlast jaotumist.
- Jalad peavad olema kuivad.
- Ärge haarake silmestest teravete sõrmeküüntega. Eemaldage eelnevalt ehted.
- Vältige sukkade liigset venitamist ning ärge tõmmake neid kindist üles.
- Vältige kudumi kahjustusi ning ärge lõigake niidiotsi ja etikette ära, sest nii võivad tootmisel tehtud sõlmed lahtil tulla.

## Cienijamā kliente, godātais klient!

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiet specializētajā tirdzniecības vietā.

- Hoidke bjoynz compression stockingsi kompressioonsukki kuivas ja valguse eest kaitstud kohas.
- Kompressioonsukad on tarbeesemed ning regulaarsel kasutamisel toimub nende loomulik kulumine. Soovituslik kandmisaeg on 6 kuud. See eeldab õiget käsitlemist (jalgapanekut ja äravõtmist, hooldust jne). Max kasutamise nõuetekohase säilitamise korral on märgitud pakendi etiketile »liivakella« sümbooliga.

### Puhastusjuhised

- Kasutage pehmetoimelist pesuainet ja pesuvõrku. Ärge mitte kunagi asetage oma toodet otse kuumuse kätte. Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.
- Toote puhul võib kasutada kuivati õrna programmi.
- Käsipesu korral on kõige parem sukad kahe kuiva käteräti vahel kuivaks suruda (mitte väänata).
- Vältige mis tahes pesuvahendi lisandite kasutamist, nagu nt pesuloputusvahend, optiline valgendi ja plekieemaldusvahend.
- Pühkige silikoonkinnist kord päevas niiske lapiga.
- **Järgige ka oma toote ülemises servas paiknevat tekstiilietiketil olevaid juhiseid.**

### Juhised korduskasutuseks

Toode on mõeldud kliendile individuaalseks kasutamiseks.

### Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiile üle andmist puhastada. Kui toote bjoynz compression stockings kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada. Garantii on välistatud, kui:

- Kasutamise ei vasta näidustustele
- Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
- Toodet on omavoliliselt muudetud

### Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka pädevat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

### Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### Materjali koostis

Meie kompressioonsukad koosnevad järgmistest materjalidest: polüamiid ja elastaan. Protsentuaal-se koostise leiate vastava tekstiilietiketilt.

 – Medical Device (Meditsiiniseade)

 – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

Lisateavet saate oma arstilt ja sukkade edasimüüjalt.

### Juhised jalgapaneukuks

#### Kinnine varbaosa

- 1) Pöörake sukk kannani pahupidi. Tõmmake suka jalalaba osa üle varvaste, seejärel üle jalalaba.
- 2) Pöörake jalaääre osa ja tõmmake samal ajal üle kanna. Jälgige, et kand istuks korrektselt.
- 3) Tõmmake suka järgjärgult ülespoole ja jaotage jalale ühtlaselt, kuni sukk katab jala ilma voltideta. Ärge tõmmake kunagi ülemisest servast ega kinnitusest.

#### Lahtine varbaosa

- 1) Asetage jalale kaasasolev abivahend.
- 2) Koguge sääreosa peopessa kokku ja tõmmake jalalaba osa üle spetsiaalse abivahendi. Jälgige, et kand istuks korrektselt.
- 3) Tõmmake suka järgjärgult ülespoole ja jaotage jalale ühtlaselt, kuni sukk katab jala ilma voltideta. Ärge tõmmake kunagi ülemisest servast ega kinnitusest. Nüüd võite spetsiaalse abivahendi eemaldada, tõmmates selle avatud varbaosast välja.

#### Järgige juhendit käesoleva brošüüri kaane siseküljel!

### Märkis

bjoynz compression stockings ir medicinas ierice. Tās ir ilgstošai terapijai paredzētas kompresijas zeķes kāju vēnu slimību un / vai limfātiskās sistēmas saslimšanu gadījumos, kā arī īpašos gadījumos – ilgstošai līpēdēmas terapijai.

### Indikācijas

#### Venozi simptomi

- Varikoze / sākotnējā stadija pēc varikozes terapijas
- Venozās tūskas profilakse un ārstēšana
- Venozās malformācijas
- Funkcionāla venoza nepietiekamība (aptaukošanās, sēdošs un stāvošs darbs)
- Dzīves kvalitātes uzlabošana hronisku vēnu slimību gadījumos
- Venozo ādas izmaiņu profilakse un terapija
- Ekzēma un pigmentācija
- Bālā atrofija un lipodermatoskleroze
- Atkārtotu vēnu čūlu profilakse (CEAP – 5. pakāpe)

#### Trombembolija

- Virspusēja vēnu tromboze
- Dziļā vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Pēctrombozes sindroms
- Trombozes profilakse mobiliem pacientiem

#### Edēmas

- Flebolimfedēma
- Edēma grūtniecības laikā
- Posttraumatisks edēma
- Postoperatīva edēma
- Postoperatīva reperfūzijas edēma
- Cikliski idiopātiska edēma
- Līpēdēma
- Mazkustīguma radīti stāvokļi (artrogēns pietūkuma sindroms, daļēja vai pilna ekstremitāšu paralīze)
- Aroda izraisītais edēmas (stāvošs, sēdošs darbs)
- Medikamentu izraisītais edēmas, kad nav iespējama medikamentu nomaina
- Īpašie gadījumi**
- Limfedēma
- Līpēdēma, sākot ar II stadiju
- Līpēdēma / limfedēma
- Rētas

#### Citas indikācijas

- Aptaukošanās ar vēnu funkcionālo nepietiekamību
- Kāju dermatoze ar iekaisumiem
- Nelaba dūša, reibonis grūtniecības laikā
- Sūdzības par tūsku grūtniecības laikā
- Stāvoklis pēc apdegumiem

#### Pielietošana

Atbilstoši indikācijām

### Risks izstrādājuma lietošanas laikā

Risks izstrādājuma lietošanas laikā nav novērots, ja izstrādājumu lietojat atbilstoši indikācijām, jūsu mērījumus ir veicis speciālists un esat informēts par ārstniecisko kompresijas zeķu pareizu uzvilkšanu. Ja ir paaugstināta jutība, valkājot zeķes ar silikona augšējo malu, var rasties ādas kairinājums. Pašrocīgi neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas, jo pretējā gadījumā tas var nepalīdzēt tā kā paredzēts vai radīt veselības traucējumus. Šajos gadījumos garantija un atbildība nav spēkā.

- Izvairieties no saskarses ar taukainiem un skābiem līdzekļiem, ziedēm vai losjoniem.
- Izstrādājuma lietošanas laikā konstatējot izmaiņas vai papildu sūdzības, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.

### Kontrindikācijas

- Progredēsi perifēro artēriju slimība (ja atbilst kāds no šiem parametriem – ABPI < 0,5, potīšu arteriālais spiediens < 60 mmHg, kājas pirkstu spiediens < 30 mmHg vai TcPO2 < 20 mmHg pēdas virspusē)
- Dekompensēta sirds mazspēja (NYHA III + IV)
- Septisks flebīts
- Phlegmasia coerulea dolens (akūts, masīvs vēnu nosprostošanās ar zilu nokrāsu un smagu kājas pietūkumu)

Šādos gadījumos lēmums par terapiju būtu jāpieņem, apsverot ieguvumu un risku, kā arī izvēloties vislabāk piemērotos kompresijas līdzekļus:

- Izteiktas slapjās dermatozes
  - Kompresijas materiāla nepanesība
  - Smagi ekstremitātes jutības traucējumi
  - Progredēsi perifērā neiropātija (piem., cukurslimības gadījumā (Diabetes mellitus))
  - Primāri hronisks poliartriits
- Ja netiek ņemtas vērā augstāk minētās kontrindikācijas, ražotāja atbildība tiek izslēgta un tiek anulēta izstrādājuma garantija.

### Izmantošanas norādījumi

- Pirmo reizi zeķes drīkst uzvilkt tikai specializētā medicīnas personāla uzraudzībā.
- Ieteicams zeķes uzvilkt no rīta tūlīt pēc piecelšanās vai pēc limfodrenāžas.
- Uzvelkot un novelkot bjoynz compression stockings ārstnieciskās kompresijas zeķes, izmantojiet Bauerfeind cimds, lai atvieglotu materiāla vienmērīgu izlīdzināšanu.
- Jūsu kājām jābūt sausām.
- Nesatveriet adījumu ar smailiem nagiem.
- Neaizmirstiet vispirms noņemt savas rotaslietas.
- Lūdzu, nepieļaujiet pārāk spēcīgu zeķu izstiepšanu un nevelciet tās uz augšu aiz stiprinājuma malas.
- Nepieļaujiet adījuma sabojāšanos un negrieziet nost diegu galus un etiķetes, jo tādējādi var atraisīties mezgli.



## Шановний клієнте,

Необхідно уважно прочитати цю інструкцію з використання. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

- Laikykite bjoynz compression stockings gydymošias kompresines kojines sausoje ir tamsioje vietoje.
- Kompresinės kojines yra vartojimo produktas, reguliariai mūvint kojines jos dėvisi. Rekomenduojamas nešiojimo laikas yra 6 mėnesiai. Šis terminas galioja tik tinkamai naudojamis gaminiais (užsimovimas, nusimovimas, priežiūra ir pan.). Ilgiausias naudojimo laikas laikant tinkamomis sąlygomis yra nurodytas dėžutės etiketėje šalia simbolio „Smėlio laikrodis“.

**Valymo nurodymai**

- Naudokite švelnias skalbimo priemones ir skalbimo maišelį. Visada saugokite gaminį nuo tiesioginio karščio. Reguliari priežiūra garantuoja optimalų poveikį.
- Pasirinkus tausojantį režimą kojines galima džiovinti džiovykėje.
- Skalbant rankomis rekomenduojama kojines nusausti suspaudžiant tarp dviejų sausų rankšluosčių (negręžkite).
- Nenaudokite skalbimo priemonių priedų, pavyzdžiui, minkštiklių, optinių baliklių ar dėmių šalinimo priemonių.
- Kartą per dieną vidinę silikoninės tvirtinimo juostos pusę nušluostykite drėgna šluoste.
- **Taip pat laikykitės nurodymų, pateiktų įsiūtoje etiketėje prie viršutinio gamtinio krašto.**

**Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo**

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

**Garantija**

- Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiai konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nebus laikomasi bjoynz compression stockings naudojimo ir priežiūros nurodymų, garantija gali būti pažeista arba negalioji.
- Garantija negalioja, kai:
- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
  - Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijos
  - Savavališkai modifikuojamas gaminys

**Pareiga pranešti**

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją apie bet kokią pobūdžio incidentą, įvykių naudojant šį medicininę paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

**Šalinimas**

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

**Medžiagos sudėtis**

Mūsų kompresinės kojines naudojamos šios medžiagos: poliamidai ir elastanas. Jų kiekis procentais pateiktas atitinkamoje prisiūtoje etiketėje.

 – Medical Device (Medicininis prietaisas)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Kitos išsamios informacijos jums suteiks jūsų gydytojas ir specializuotos parduotuvės darbuotojai.

**Patarimai, kaip užsimauti****Uždaras pėdos galas**

- 1) Išverskite kojinę į »blogąją pusę« iki kulno. Tuomet užmaukite kojines pėdos dalį, pradėdami nuo kojos pirštų iki kelties.
- 2) Atlenkiamąją kojines dalį išverskite į gerąją pusę ir užmaukite ant kulno. Atkreipkite dėmesį į teisingą kulno padėtį.
- 3) Dabar kojinę palaipsniui vyniokite į viršų ir tolygiai paskirstykite, kol ji bus be raukšlių. Niekada netempkite už viršutinio krašto ar tvirtinimo juostos.

**Atviras pėdos galas**

- 1) Naudokite pridėdamą pagalbinį elementą.
- 2) Suimkite kojines kojos dalį ir vyniokite kojines pėdos dalį naudodami pagalbinį elementą. Atkreipkite dėmesį į teisingą kulno padėtį.
- 3) Dabar kojinę palaipsniui vyniokite į viršų ir tolygiai paskirstykite, kol ji bus be raukšlių. Niekada netempkite už viršutinio krašto ar tvirtinimo juostos. Dabar pagalbinį elementą galite nuimti, ištraukdami jį per atvirą pėdos galą.

**Laikykitės instrukcijos, pateiktos šios brošiūros pirmame vidiniame puslapyje!**

**Priznacieniai**

bjoynz compression stockings € виробами медичного призначення. Це компресійні панчохи для довготривалої терапії флебологічних та / або лімфологічних захворювань, а також, в особливих випадках, для довготривалої терапії ліпедми.

**Показання****Венозні симптоми**

- Варикоз / початкова фаза після терапії варикозу
- Профілактика та терапія венозних набряків
- Венозні мальформації
- Функціональна венозна недостатність (ожиріння, «сидячі» та «стоячі» професії)
- Покращення якості життя в разі хронічних захворювань вен
- Профілактика та терапія венозних змін шкіри
- Екзема та пігментація
- Дерматоліпосклероз і біла атрофія
- Профілактика рецидивуючої варикозної виразки (стадія 5 CEAP)

**Тромбоемболія**

- Тромбоз поверхневих вен
- Тромбоз глибоких вен нижніх кінцівок
- Стан після тромбозу
- Посттромботичний синдром
- Профілактика тромбозу в мобільних пацієнтів

**Набряки**

- Флеболімфедема
- Набряки під час вагітності
- Посттравматичні набряки
- Післяопераційні набряки
- Післяопераційні набряки в період реперфузії
- Циклічні ідіопатичні набряки
- Ліпедема
- Стани скучення внаслідок знерухомленості (артрогенний синдром скучення, парези та часткові парези кінцівок)
- Набряки, зумовлені професією («стоячі», «сидячі» професії)
- Медикаментозні набряки, коли переведення неможливе
- **Особливий випадок**
- Лімфедема
- Ліпедема, починаючи з II стадії
- Ліполімфедема
- Рубці

**Інші показання**

- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю
- Запальні дерматози ніг
- Нудота, запаморочення під час вагітності
- Скарги на скучення під час вагітності
- Стан після опіків

**Місце застосування**

У відповідності до показань

**Ризики при користуванні виробом** 

При правильному застосуванні за умови, що ви використовуєте продукт виключно за показаннями, невідомі будь-які ризики при користуванні виробом, якщо ваші ноги виміряні кваліфікованим фахівцем, який повідомив вам, як правильно надягати компресійні панчохи. При використанні компресійного трикотажу з силіконовою підтримуючою гумкою через підвищену чутливість до силікону можливе виникнення подразнень на шкірі. Не варто самовільно вносити в виріб зміни, оскільки в такому випадку він не допоможе вам очікуваним чином або може завдати шкоди здоров'ю. Гарантія та відповідальність у таких випадках виключаються.

- Уникати контакту з засобами, що містять жир та кислоти, а також із мазями або лосьйонами.
- Якщо під час застосування виробу ви помічаєте зміни або наростаючі симптоми, слід припинити подальше використання та звернутися до вашого лікаря.

**Противопоказання**

- Прогресуюче облітеруюче захворювання периферійних артерій (якщо будь-який з цих параметрів ABPI < 0,5, тиск на голіковостонній артерії < 60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт.ст. або TcPO2 < 20 мм рт.ст.)
- Декомпенсована серцева недостатність (NYHA III + IV)
- Септичний флєбіт
- Синя больова флегмазія

У наступних випадках рішення про лікування слід приймати з урахуванням користі та ризику, а також вибору найбільш відповідних компресійних засобів:

- Яскраво виражений мочучий дерматоз
- Несумісність із компресійним матеріалом
- Сильні порушення чутливості кінцівок
- Прогресуюча периферійна невралгія (наприклад, при цукровому діабеті)
- Початкова стадія хронічного поліартриту

При недотриманні зазначених вище протипоказань виключається будь-яка відповідальність виробника, зокрема відповідальність щодо виробу.

**Вказівки із застосування**

- Перше припасавання має виконувати тільки кваліфікований фахівець, що пройшов навчання.
- Компресійні панчохи слід одягати вранці, одразу ж після підйому або після лімфодренажу.
- Щоб одягнути чи зняти компресійні панчохи bjoynz compression stockings, використовуйте рукавички від Bauerfeind, вони полегшують рівномірний розподіл матеріалу.
- Ноги повинні бути сухими.
- Пам'ятайте, що гострі нігті можуть пошкодити виріб. Каблучки, браслети та інші прикраси також можуть пошкодити виріб.
- Будь ласка, не перетягуйте компресійні панчохи та не тягніть виріб за підтримуючу гумку вгору.



## お客様各位、

お客様におかれましては、本取扱説明書をご熟読いただきますようお願いいたします。  
ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

## 用途

b:joynz compression stockingsは医療製品です。  
本製品は、静脈疾患および/またはリンパ性疾患の長期治療向け、ならびに脂肪性浮腫の長期治療のための特殊症例用弾性ストッキングです。

## 適応症例

## 静脈疾患

- 静脈瘤治療後の静脈瘤/初期段階
- 静脈浮腫の予防と治療法
- 静脈奇形
- 機能的静脈不全 (肥満症、座位および立位の職業)
- 慢性静脈疾患における生活の質改善
- 静脈性の皮膚変化の予防
- 湿疹および色素沈着
- 脂肪皮膚硬化および白色萎縮
- 再発性の静脈性下腿潰瘍 (CEAP分類における臨床分類C5) の予防

## 血栓塞栓症

- 表在静脈血栓症
- 深部静脈血栓症
- 血栓症後の状態
- 血栓症後症候群
- 活動できる患者の血栓予防

## 浮腫

- 静脈リンパ浮腫
  - 妊娠時の浮腫
  - 負傷後の浮腫
  - 術後の浮腫
  - 術後の再灌流浮腫
  - 周期性特発性浮腫
  - 脂肪性浮腫
  - 不動に起因する鬱血状態 (関節性鬱血症候群、不全麻痺および四肢の部分的麻痺)
  - 位置替えが不可能な場合、薬剤誘発性浮腫
- 特殊症例**
- リンパ浮腫
  - ステージII以上の脂肪性浮腫
  - 皮下脂肪を伴うリンパ浮腫
  - 傷跡

## 他の適応症例

- 機能的静脈不全を伴う肥満症
- 脚部の炎症性の皮膚病
- 妊娠時の吐き気、めまい
- 妊娠時の鬱血による苦痛
- 火傷後の状態

## 装着部位

適応症に応じてご装着ください

ご使用に伴うリスク 

本製品を専ら適応症例に基づいて使用し、専門技者による脚の測定に基づいて患者に手渡し、お客様が弾性ストッキングを正しく装着する限り、適切な使用によるリスクは報告されていません。シリコン

## הוראות ניקוי

- ייש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת.
- לעולם אין להשוף את המוצר ישירות לוחם. בצוע הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.

ניתן לייבש את המוצר במייבש כביסה, בתנאי שנבחרת תוכנית עדינה.

- במקרה של כביסה ביד, מומלץ לייבש את המוצר באמצעות לחיצות בין שתי מגבות ישות (לא ללוסוח).
- הימנעו משימוש בתוספים לאבקת כביסה, כגון מרכך כביסה, מלבין אופטי או מסיר כתמים.
- את פס ההדבקה מסיליקון הנמצא בצד הפנימי יש לנגב במטלית לחה פעם ביום.

## עיינו גם בהנחיות המופיעות על התווית המוצמדת לקצה העליון של המוצר.

## הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול אישי במטופל או במטופלת.

## אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהיקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אם לא נשמעים להוראות השימוש והטיפול במוצר b:joynz compression stockings עלולים להשתנות לרעה תנאי הערבות או האחריות עלולה להתבטל.

- האחריות לא תקפה במקרים הבאים:
- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בלתי מורשה במוצר

## חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דחייה על כל אירוע חמור הקשור למוצר רפואי. זהו הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו נמצאים בחלקו האחרון של עלון זה.

## סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

## הרכב החומרים

החומרים הבאים משמשים בגרבי הלחץ שלנו: פוליאמיד וספנדקס. ניתן למצוא את אחוזי ההרכב בתווית התפורת המתאימה.

Medical Device – (מכשור רפואי) 

מגדיר של DataMatrix -UDI

מידע מפורט נוסף תקבלו מהרופא שלכם וממשוק המוצר.

## עצות ללבישה

## קתה בוהן סגור

1) יש להפוך את הגרב לצד "שמאל" עד לעקב. משכו את החלק של כף הרגל על פני הבהונות וזו מעבר לכף הרגל.

2) יש להפוך את החלק העוטף את הרגל ולמשוך בו-זמנית מעל לעקב, ודאו שהעקב יושב בצורה נכונה.

3) משכו כעת את הגרב בשלבים כלי מעלה וחלקו אותו בצורה שווה מסביב עד שאין בו קפלים. לעולם אין למשוך את החלק העליון או את פס ההדבקה.

## קצה רגל פתוח

1) יש להניח את אביזר העזר לגריבת גרבי.  
2) בחקו את החלק העוטף את הרגל ומשכו את חלק כף הרגל מעל לאביזר העזר. ודאו שהעקב יושב בצורה נכונה.

3) משכו כעת את הגרב בשלבים כלי מעלה וחלקו אותו בצורה שווה מסביב עד שאין בו קפלים. לעולם אין למשוך את החלק העליון או את פס ההדבקה. כעת אתם יכולים למשוך החוצה דרך פתח קצות הבהונות ולהסיר אותו.

## יש לשים לב להנחיות שבצד הפנימי של הדף הראשון של עלון זה!

بُرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

## الغرض من الاستعمال

إنّ bjoynz compression stockings من منتجات طبية. وهي عبارة عن جوارب ضاغطة تهدف إلى تقديم علاج طويل المدى للأمراض الوريدية و/ أو الليمفاوية ولعلاج الوذمات الشحمية على المدى الطويل في حالات خاصة.

## دواعي الاستعمال

### الأعراض الوريدية

- الدوالي / المرحلة الأولية بعد علاج الدوالي
- الوقاية والعلاج من الوذمة الوريدية
- التشنجات الوريدية
- قصور وريدي وظيفي (السمنة، الوظائف التي تتطلب الجلوس والوقوف باستمرار)
- تحسين مستوى المعيشة مع الأمراض الوريدية المزمنة
- الوقاية والعلاج من التغيرات الجلدية الوريدية
- الإنزيمات والتصبغ
- تصلب الجلد والضمور الأبيض
- الوقاية من قرحة الساق الوريدية المتكررة (مرحلة CEAP رقم 5)

## انصمام خثاري

- خثار وريدي سطحي
- خثار وريدي عميق في الساقين
- علاج بعد حدوث الخثار
- متلازمة ما بعد الخثار
- الوقاية من الخثار لدى المرضى المتنفلين

## الوذمة

- الوذمة الوريدية الليمفاوية
  - الوذمة في فترات الحمل
  - الوذمة بعد الإصابة بربوض
  - الوذمة بعد إجراء عملية جراحية
  - تكرار وذمة التروية الدموية بعد إجراء عملية جراحية
  - وذمة دورية مجهولة السبب
  - وذمة شحمية
  - حالات الاحتقان الناتجة عن الشلل
  - (متلازمة الاحتقان المفصلي العجزي، الشلل، الشلل الجزئي في الأطراف)
  - الوذمة المرتبطة بالمهنة (الوظائف التي تتطلب الوقوف والجلوس باستمرار)
  - الوذمات التي يسببها العلاج، إذا كان تغييره غير ممكن
- ### الحالات الخاصة
- وذمة ليمفاوية
  - وذمة شحمية من المرحلة II
  - الوذمة الشحمية الليمفاوية
  - التندبات

## دواعي الاستعمال الأخرى

- السمنة المصحوبة بقصور وريدي وظيفي
- أمراض جلدية التهابية في الساقين
- الغثيان والدوخة في فترات الحمل
- أعراض الاحتقان في فترات الحمل
- علاج بعد الإصابة بحروق

## موضع الاستعمال

وفقاً لدواعي الاستعمال

## ⚠️ مخاطر الاستعمال

في حالة الاستخدام السليم لن تحدث أية مخاطر استخدام طالما لم تستخدم المنتج إلا وفقاً لدواعي الاستعمال وتم رعايتك بمعرفة متخصصين وتم إبلاغك بكيفية ارتداء جواربك الضاغطة بشكل صحيح. يمكن أن تسبب الجوارب

الضاغطة بشرط لاصق من السيليكون تهيئاً للجلد في حالة الإصابة بقرط الحساسية.

لا تقم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على المنتج، فهذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يسبب أضراراً صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.

- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون
- قصور وريدي وظيفي (السمنة، الوظائف التي تتطلب الجلوس والوقوف باستمرار)
- مرض الأوعية الدموية المحيطي المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تطابق مؤشر الضغط الكأحلي العضدي >0.5، وضغط الشريان في الكأحل >60 مم زئبقي، وضغط أصبع القدم >30 مم زئبقي أو ضغط الأكسجين في مشط القدم >20 مم زئبقي).
- قصور القلب التنبويسي (تصنيف NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريد المزرق المؤلم

## موانع الاستعمال

- مرض الأوعية الدموية المحيطي المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تطابق مؤشر الضغط الكأحلي العضدي >0.5، وضغط الشريان في الكأحل >60 مم زئبقي، وضغط أصبع القدم >30 مم زئبقي أو ضغط الأكسجين في مشط القدم >20 مم زئبقي).
- قصور القلب التنبويسي (تصنيف NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريد المزرق المؤلم

في الحالات التالية، ينبغي اتخاذ قرار العلاج مع مراعاة المزايا والمخاطر وكذلك اختيار أنسب أداة ضغط:

- عدم تحمل الأذونات الضاغطة
- الاضطرابات الحسية الشديدة في الأطراف
- الاعتلال العصبي المحيطي المتقدم (على سبيل المثال في حالة الإصابة بمرض السكري)
- التهاب المفاصل المزمن الأولي
- في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال المذكورة أعلاه لا تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية - ولا سيما المسؤولية عن المنتج.

## إرشادات الاستعمال

- لا يمكن إجراء التعديل الأولي إلا من قبل أخصائيين مدربين طبياً.
- يفضل وضع جواربك في الصباح بعد الاستيقاظ من النوم مباشرة أو بعد النزح الليمفاوي.
- ارتدّ فقازرات Bauerfeind لارتداء الجوارب الضاغطة bjoynz compression stockings وخلصها، وذلك من شأنه تسهيل توزيع المواد بالتساوي.
- يجب أن تكون ساقك جافة.
- لا تمسك الغرز بأظافر أصابعك المدبية. يجب الحرص على خلع مجوهراتك قبل وضع الجورب.
- يرجى تجنب مط الجوارب أكثر من اللازم ولا تقم بسحب المنتج إلى أعلى من الشريط اللاصق.
- تجنب إلحاق أية أضرار بالنسيج ولا تقطع أطراف الخيوط أو الملتصقات نظراً لأن ذلك قد يتسبب في فك عقدات الجورب.
- يرجى الاحتفاظ بجوارب bjoynz compression stockings الضاغطة في مكان جاف وبعيد عن الضوء.
- الجوارب الضاغطة عبارة عن أشياء يتم استخدامها يومياً ومن ثم تتعرض للتلف الطبيعي عند استخدامها بصورة منتظمة. وتبلغ فترة الارتداء الموصى بها ٦ أشهر. ويشترط في ذلك الاستعمال الصحيح (الارتداء والخلع والعناية وما إلى ذلك). أفصى استخدام في حالة التخزين المطابق للعرض مطبوع برمز «الساعة الرملية» على ملصق التعليق.

تفاصيله. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

لا تقم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على المنتج، فهذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يسبب أضراراً صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.

## تفاصيله

- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون
- قصور وريدي وظيفي (السمنة، الوظائف التي تتطلب الجلوس والوقوف باستمرار)
- مرض الأوعية الدموية المحيطي المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تطابق مؤشر الضغط الكأحلي العضدي >0.5، وضغط الشريان في الكأحل >60 مم زئبقي، وضغط أصبع القدم >30 مم زئبقي أو ضغط الأكسجين في مشط القدم >20 مم زئبقي).
- قصور القلب التنبويسي (تصنيف NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريد المزرق المؤلم

## تفاصيله

- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون
- قصور وريدي وظيفي (السمنة، الوظائف التي تتطلب الجلوس والوقوف باستمرار)
- مرض الأوعية الدموية المحيطي المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تطابق مؤشر الضغط الكأحلي العضدي >0.5، وضغط الشريان في الكأحل >60 مم زئبقي، وضغط أصبع القدم >30 مم زئبقي أو ضغط الأكسجين في مشط القدم >20 مم زئبقي).
- قصور القلب التنبويسي (تصنيف NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريد المزرق المؤلم

تفاصيله. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

## تفاصيله

- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون
- قصور وريدي وظيفي (السمنة، الوظائف التي تتطلب الجلوس والوقوف باستمرار)
- مرض الأوعية الدموية المحيطي المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تطابق مؤشر الضغط الكأحلي العضدي >0.5، وضغط الشريان في الكأحل >60 مم زئبقي، وضغط أصبع القدم >30 مم زئبقي أو ضغط الأكسجين في مشط القدم >20 مم زئبقي).
- قصور القلب التنبويسي (تصنيف NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريد المزرق المؤلم

## تفاصيله

تفاصيله. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

## تفاصيله

- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون
- قصور وريدي وظيفي (السمنة، الوظائف التي تتطلب الجلوس والوقوف باستمرار)
- مرض الأوعية الدموية المحيطي المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تطابق مؤشر الضغط الكأحلي العضدي >0.5، وضغط الشريان في الكأحل >60 مم زئبقي، وضغط أصبع القدم >30 مم زئبقي أو ضغط الأكسجين في مشط القدم >20 مم زئبقي).
- قصور القلب التنبويسي (تصنيف NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الإثنائي
- التهاب الوريد المزرق المؤلم

## تفاصيله

تفاصيله. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

## تفاصيله

تفاصيله. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

## تفاصيله

تفاصيله. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

☒ – Medical Device (إعلاج طبي)

☒ – DataMatrix مع UDI كـ"رمز"

## 尊敬的顾客：

请您仔细阅读本产品使用说明书。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

### 用途

b:joynz compression stockings 为一款医疗产品。该产品为一款用于血液疾病和/或淋巴疾病长期治疗（特殊情况下也可用于脂肪水肿长期治疗）的压力套。

### 适应症

#### 静脉曲张

- 静脉曲张/静脉曲张治疗后的初期阶段
- 预防和治疗静脉曲张
- 静脉曲张
- 功能性静脉功能不全（肥胖症，久坐和久站型职业）
- 为慢性静脉曲张患者提高生活质量
- 预防和治疗静脉性的皮肤变化
- 湿疹和色素沉着
- 皮肤硬化症和白色萎缩
- 预防复发性的静脉曲张（CEAP – 5 级）

#### 血栓栓塞

- 浅表静脉血栓形成
- 下肢深静脉血栓形成
- 血栓形成后的状态
- 血栓形成后综合征
- 移动自如型病患的血栓形成预防

#### 水肿

- 静脉曲张
- 妊娠水肿
- 创伤后水肿
- 术后水肿
- 术后再灌注性水肿
- 周期性特发性水肿
- 脂肪水肿
- 固定不动导致的静脉曲张  
(关节源性充血性综合征，轻瘫和四肢局部瘫痪)
- 职业性水肿（久坐和久站型职业）
- 用药引起的水肿（无法转化时）
- 特殊情况
- 淋巴水肿
- II 期以上的脂肪水肿
- 脂肪-淋巴水肿
- 疤痕

#### 其它适应症

- 伴功能性静脉功能不全的肥胖症
- 腿部的炎症性皮肤病
- 妊娠期的恶心、眩晕症状
- 妊娠期的郁血症状
- 烧伤后的状态

#### 使用部位

与适应症相同

#### 使用风险

只要您遵照适应症正确使用本品，由专业人员测量您的产品，且您知晓如何正确穿戴您的压力套并按规定使用，则无已知的使用风险。配有硅胶粘带的臂套可能会对过敏症患者的皮肤产生刺激。请勿擅自改动本产品，否则产品可能无法发挥预期功能，也可能损害健康。在此情况下，质保失效，本公司不负相关法律责任。

您可以从以下渠道获取更多信息，或向您的主治医生咨询。您可以通过以下渠道获取更多信息，或向您的主治医生咨询。

### 注意

#### 穿鞋的注意事项

- 1) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 2) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 3) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

#### 穿鞋的注意事项

- 1) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 2) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 3) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

### 请仔细阅读以下说明

- 1) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 2) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 3) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

### 请仔细阅读以下说明

- 1) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 2) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 3) 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

### 穿鞋的注意事项

- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

#### 穿鞋的注意事项

穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

#### 穿鞋的注意事项

- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

#### 穿鞋的注意事项

- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

#### 穿鞋的注意事项

穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

#### 穿鞋的注意事项

- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。
- 穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。穿鞋时，请确保鞋内空间充足，以便脚趾自由活动。

Medical Device – (MD) (医疗器械)

UDI 数据矩阵 (UDI) 识别



## 质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 b:joynz compression stockings 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

## 申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

## 废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

## 材料组成

我们的压力套使用以下材料制作：聚酰胺和弹性纤维。组成百分比参见水洗标。

 – Medical Device (医疗器械)

 – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

更多详细信息请咨询您的主治医生或为您提供本产品的专业商店。

## 穿戴提示

### 不露脚趾

- 1) 将袜子向“左”翻至脚跟处。将脚伸入袜子，让袜子盖过脚尖和脚背，直至套到整个脚上。
- 2) 翻转腿部分的护套同时拉过脚跟。注意脚跟要放在正确的位置。
- 3) 现在分段将袜子向上提拉，让其均匀分布，直至没有褶皱。  
决不能拉上缘或胶带。

### 露出脚趾

- 1) 穿上随附的穿戴辅助套。
- 2) 将腿部分的护套揉到一起，将足部部分的护套穿到穿戴辅助套上。注意脚跟要放在正确的位置。
- 3) 现在分段将袜子向上提拉，让其均匀分布，直至没有褶皱。  
决不能拉上缘或胶带。现在您可以张开脚尖，脱下辅助拉伸护套。

注意本手册第一张内页上的说明！

**AUSTRIA**

Bauerfeind Ges.m.b.H.  
Hainburger Straße 33  
1030 Wien  
P +43 (0) 800 4430-130  
F +43 (0) 800 4430-131  
E info@bauerfeind.at

**BENELUX**

Bauerfeind Benelux B.V.  
Waarderveldweg 1  
2031 BK Haarlem

**THE NETHERLANDS**

P +31 (0) 23 531-9427  
F +31 (0) 23 532-1970  
E info@bauerfeind.nl

**BELGIUM**

P +32 (0) 2 527-4060  
F +32 (0) 2 792-5345  
E info@bauerfeind.be

**BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Bauerfeind d.o.o.  
Meše Selmovića 19  
71000 Sarajevo  
P +387 (0) 33 710-100  
F +387 (0) 33 619-422  
E info@bauerfeind.ba

**CROATIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Goleška 20  
10020 Zagreb  
P +385 (0) 1 6542-855  
F +385 (0) 1 6542-860  
E info@bauerfeind.hr

**FRANCE**

Bauerfeind France S.A.R.L.  
B.P. 59258  
95957 Roissy CDG Cedex  
P +33 (0) 1 4863-2896  
F +33 (0) 1 4863-2963  
E info@bauerfeind.fr

**ITALY**

Bauerfeind Italia Srl  
Piazza Don Enrico Mapelli 75  
20099 Sesto San Giovanni (MI)  
P +39 02 8977 6310  
F +39 02 8977 5900  
E info@bauerfeind.it

**NORDIC**

Bauerfeind Nordic AB  
Storgatan 14  
114 55 Stockholm  
P +46 (0) 774 100 020  
E info@bauerfeind.se

**REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA**

Bauerfeind Dooel Skopje  
50 Divizija 24 a  
1000 Skopje  
P +389 (0) 2 3179-002  
F +389 (0) 2 3179-004  
E info@bauerfeind.mk

**SERBIA**

Bauerfeind d.o.o.  
102 Omladinskih brigada  
11070 Novi Beograd  
P +381 (0) 11 2287-050  
F +381 (0) 11 2287-052  
E info@bauerfeind.rs

**SINGAPORE**

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.  
Blk 41 Cambridge Road #01-21  
Singapore 210041  
P +65 6396-3497  
F +65 6295-5062  
E info@bauerfeind.com.sg

**SLOVENIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Dolenjska cesta 242 b  
1000 Ljubljana  
P +386 (0) 1 4272-941  
F +386 (0) 1 4272-951  
E info@bauerfeind.si

**SPAIN**

Bauerfeind Ibérica, S.A.  
C/ San Vicente Mártir, nº 71 – 4º - 7ª  
46007 Valencia  
P +34 96 385-6633  
F +34 96 385-6699  
E info@bauerfeind.es

**SWITZERLAND**

Bauerfeind AG  
Vorderi Böde 5  
5452 Oberrohrdorf  
P +41 (0) 56 485-8242  
F +41 (0) 56 485-8259  
E info@bauerfeind.ch

**UNITED ARAB EMIRATES**

Bauerfeind Middle East FZ LLC  
Dubai Healthcare City  
Building 40, Office 510  
Dubai  
P +971 4 4335-684  
F +971 4 4370-344  
E info@bauerfeind.ae

**UNITED KINGDOM**

Bauerfeind UK  
85 Tottenham Court Road  
London  
W1T 4TQ  
P +44 (0) 121 446-5353  
F +44 (0) 121 446-5454  
E info@bauerfeind.co.uk

**USA**

Bauerfeind USA, Inc.  
75 14<sup>th</sup> St NE  
Suite 2350  
Atlanta, GA 30309  
P +1 800 423-3405  
P +1 404 201-7800  
F +1 404 201-7839  
E info@bauerfeindusa.com